

# דער יוד

## (DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערש. יום יעדע וואך.

פערלאג: חברה אחיאסף.

פאנאמענסט פרייז יאהרליך:  
אפמרייך-אונגארן 12 קראנען.  
האלבאחריג 6.—  
פרייזעליאחריג 3.—  
דייטשלאנד 10.— מארק.  
ארץ ישראל 12.— פראנק.  
אנדערע לענדער 15.—  
אמעריקא, ענגלאנד—10 שילינג.

פרייז פון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדער קליינע שורה פעניג  
20 העללער, 25 פעניג, 10 קאס.

דער פרייז פֿיר רוסלאנד:  
נאנץ יאהרליך — 5 רובל.  
האלב יאהרליך — 3 רובל.  
פֿערטעל יאהרליך 1.50 רובל.  
סען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראטען:  
ביום אבאנירען — 2 רובל  
דען 1 מען אפריל — 2  
דען 1 מען אויגוסט — 1

איינצעלנע נומערן 15 קאס.  
— 30 העלער.

Krakau. 31 Januar 1901.

נומ. 5.

קראקא, שבת תרס"א.

ה. תרס"א — וואכענ-קאלענדער (לוח) — 1901			
די טעג פֿון	שבת 6 עבער-לוח	נייער ס. אלט. ס	יארצייט
חודש וואך		פֿעבר	יארצייט
י"ד זונטאג		3	21
ט"ו מאנטאג		4	22
ט"ז דינסטאג		5	23
י"ח מיטוואך		6	24
י"ח ראנערס		7	25
י"ט פֿרייטאג		8	26
כ' שבת	שבת יתרו	9	27

### אינהאלט.

- (א) ד אויפגאבען פֿון אראבינער. ד"ר מ. א. אייזענשטאדט.
- (ב) פאליטישע איבערזיכט.
- (ג) די אנפאנגס-שולען אין צייטען פֿון תלמוד. ב. ש. ל. ציטראן.
- (ד) בריעף פֿון ארגענטינא. אי. יעקב ש. ליאכאוויצקי.
- (ה) יודישע שמעדרט און שטעדטליך. אמת.
- (ו) צייטונגען פֿון דער וואך.
- (ז) די יודישע וועלט.
- (ח) ביים פענסטער. געדיכט.
- (ט) פֿון מיין טאגעבוך.
- (י) פאטי מיט די ברעמען. סקיצע.
- (יא) וויסענשאפטליכעס: דער ראק.
- (יב) דאס טעפיל. פֿעלעמאן.

### צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien II. Krumbaug. I.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,  
mündlich: Twarda 6, Thür 4.

אין לאדז, ביי אויגורעם פערטערער:  
S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

דער יוד' איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער 1920 a Nachtrag VII.



# המליץ

זקן העתונים העבריים  
וראשון לציון

לשנת הארבעים ואחת  
לצאתו לאור

מכתב עתי לכל דבר הנוגע ליהודים בפרט ועניני מדינה ספרות ומדע בכללן  
יוצא בפטרבורג מדי יום ביומו.

בראשית שנת תרס"א נמלאו כבר ארבעים שנה, מאז החל המליץ לצאת לאור, ושנות בינה אלו פוטורות אותנו מלדבר על ערך המליץ ואם נאמר להללו—יתלל המפעל את פועלו ולא הפועל את מפעלו. עלינו רק להגיד, כי ככל אשר עשינו עד כה לגדל ולשכלל את המליץ, כן נתאמץ עוד לפארו ולתקנו, כי לתקון צריך גם המפעל היותר מתוקן. רק בדבר אחד לא יעשה בהמליץ אף שנוי כל שהוא—בשמת המליץ: בדרך אשר עמד עליו המליץ הלך ילך רק קדימה, קדימה, אבל לא יסור ממנו ימין ושמאל, כי שבעים ושבעה דרכים לאור מתעה ורק דרך אחד לאור שמש נצח ישראל. ולמען יראה כל איש בעיניו את הדרך הזה התאמץ המליץ תמיד לברר כל דעה, בהיות המליץ תמיד לא דעת היחיד (רק דעת עורכו ומוליו), כי אם דעת הכלל בלח, כאשר יעיד הציוור

## קבוצת סופרים

תשורה לחותמי המליץ לשנת 1900. הקבוצה הנכבדה הזאת היחידה במינה תעיד,

מי ומי המה ראשי המדברים לעם מעל עמודי המליץ, בתמונה הזאת יראה הרואה ראשי מפלגות שונות בעמנו, נאוני העם והמחשבה, עמודי החכמה והתורה, אנשי מעשה ופעולה מוחשית, וכלם עדים המה, עד כמה יפיץ המליץ אור על כל פעולה. והיא שעמדה לרבים להיות נאמנים לדעות נכונות כל הימים גם בצרפם מעשה למחשבה, כי כבר בראשית צאתם למפעלם ידעו אותו יריעה נכונה בדעתם את דעת חבריהם ודעת מתנגדיהם גם יחד, ולכן לא יכלו כל הרוחות המצויות ושאינן מצויות לזוז אותם ממקומם.

ולשנה הבאה הננו להכין עוד קבוצה של סופרים ועל פי הפך רבים תהיה הקבוצה השניה לא ציור לתלות על הכותל כי אם

## ארבום של תמונות

לפאר את השלחנות. את האלבום הזה יקבלו בשנת 1901 כל חותמי המליץ לשנה תמימה חנם אין כסף. מחיר (המליץ 1) ברוסיה: לשנה 10 רויב; לחצי שנה 5 רויב; לרבע שנה 2.50 רויב; לחדש 85 קאפ'. (2) בשאר ארצות: במשלוח שלש פעמים בשבוע, לשנה 12 רויב, לחצי שנה 6 רויב, לרבע 3 רויב בשטרירוסיה, אובשטריחוייל לפי הערך; במשלוח בכל יום: 15 רויב לשנה, או שטרות חו"ל לפי הערך

חותמי המליץ לשנת 1901 יוכלו לקבל את התמונה

קבוצת סופרים (קבוצה ראשונה) במחיר א' רובל.

את התמונה רבת הצבעים החשמונאים עם המשלוח במחיר א' רובל.

כן יקבלו את המאספים האסם, הנת, הנך, חנן ואת הספור בית אנולר כלם יחד במחיר שני רובלים.

## פון איש יהודי בלעטער פון א טאנבוך

גניען ארויס אין וויפוסקען (העפטען), יעדער וויפוסק פולע צוויי גרויסע דרוק בויגען (32 זיימען)

ארטיקעלען פון לעבען און נאטור, וויסענשאפט און קונסט.

דער פרייז פון די בלעטער 50 ביכלאך—4 רובל; 25 ביכלאך—2 רובל; 12 ביכלאך—1 רובל; 1 ביכל—12 קאפ'.

די לעזער פון די בלעטער בעקומען אויך נאך פאר 1 רובל די אלעאגראפיע חשמונאים.

די פארשיציקעס (אבאָנענטען) פון

## המליץ

וועלען בעקומען די בלעטער פופציג וויפוסקען נאך פאר דריי רובל.

Редакт. раз. „Гамелицъ“ Л. А. Рабиновичу, С.-Петербургъ, Торговая 17.  
Redacteur des „Hameliz“ L. Rabinowitz, St. Petersburg, Torgowaja 17.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת „אחיאסף“ —

אבנאמענטס פֿרייז יאָהרליך :  
אָפּטרייך-אונגארן — 12 קראָנען.  
האַלביאַהריג — 6 „  
פֿירטעלאַהריג — 3 „  
דייטשלאַנד — 10 „  
אַרץ ישראל — 12 „  
אַנדערע לענדער — 15 „  
אַמעריקאַ, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פֿרייז פֿון מודעות (אנצייגען) :  
פֿיר יעדע קליינע שורה פֿעטשט  
20 העלער, 25 פֿעניג, 10 קאָפּ.  
Erscheint Donnerstag.

דער פֿרייז פֿאַר רוסלאַנד:  
נאַנץ-יאָהרליך — 5 רובל.  
האַלב-יאָהרליך — 3 „  
פֿירטעלאַהריך — 1.50 רובל.  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראַטען :

ביים אבאנירען — 2 רובל  
דען 1 מען אַפּריל — 2 „  
דען 1 מען אויגוסט — 1 „

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאָפּ.

Krakau, 31 Jänner 1901.

נומער 5.

קראָקאָו, שבת תרס"א.

נאָך אַליין, וואָס פֿאַר אַ שרעק ביי אונז אין שטעטל איז אָנגעפֿאלען, ווען מען האט זיך דערוואוסט אז דער ראבינער קומט. (ביי אונז איז געוועזען איין ארעזונער ראבינער) : די מלמדים פֿלענען, געדענק איך, קלייבען אסיפות און געלד, מען פֿלעגט צולאָזען די חדרים, מיר קינדער פֿלענען דאמאלס פֿרעהען זיך און ציטערען, מיר פֿלענען זיך פֿרעהען, וואָס מיר פֿלענען עטליכע טעג נישט לערנען, ווייל די מלמדים האָבען מורא געהאַט פֿאַר דעם ראבינער, און געציטערט האָבען מיר דאָך, ווייל מיר האָבען געוואוסט אז דאָס איז עפּיס אַ צרה, אז מען טשעפּעט זיך צו די מלמדים, איך געדענק נאָך ווי ביי אַזא צייט האָט מען געפֿיהרט איין מלמד אין פֿאַליציי און ווי די נאנצע שטאָרט איז נאָכגעלאָפֿען מיט געוויין און מיט אַיאָמער. אַט דאָס זענען זייערע זכרונות פֿון אַ ראבינער אין זייערע קינדערשע יאָהרען, עפּיס איין ראבינער זאָל האָבען גרויסע זאָרען פֿון דאנות הכלל האָט מען ביי אונז גאָר נישט געוואוסט, ראבינער זאָלען באמת אָנגעבען זייער טעג און יאָהרען פֿאַר זייערע קהלה, האָט מען דאן זעלטען געהערט, געוויס זענען אויך דאמאלס גע-וועזען אויסגעצייכענטע ראבינער, אָבער זיי זענען ווי איין יוצא מן הכלל געוועזען און דעריבער איז גאָר קיין וואונדער נישט, ווען צווישען דער קהלה און דעם ראבינער איז געוועזען אַ שטענדיגע שטאָר.

די צייטען בייטען זיך און מיר מיט זיי, נאָך ריכטיגער וועט זיין ווען מיר וועלען זאָגען : מיר בייטען זיך און די צייט מיט אונז, מיר האָבען זיך מיט דער צייט אַביסיל אויסגעוועקט, דאָס פֿאַלק האָט שוין קיין מורא נישט פֿאַר דעם איינשרייבען און מען קומט שוין מיטן גוטען ווילען פֿערשרייבען זייערע קינדער, חתונות און אויך איין טויטפֿאַל, גע-וויס איז נאָך די פֿינסטערקייט אין פֿאַלק זעהר שטאַרק און ווען מען פֿערשרייבט למשל אַ קינד, נישט מען איהם דאָס רוב אַזא נאָמען, וועל-כער איז אונז שוין אַליין צושאנדע און צו שפּאַט, ווי אַפֿט וויל איין פֿאַטער אָדער איין זיידע, אז זיין זייערע קינדער זעהן אָדער אייניקל זאָל הייסען מיישקע אָדער איצקע, אונזערע ראבינער איצט ווילען דערמיט נישט מסכים זיין און ווילען איהם בשום אופן אַזוי נישט פֿערשרייבען, מען נישט דעם פֿאַטער אָדער דעם זיידען צו פֿערשטעהן, פֿאַר וואָס עס איז נישט שטען אַזא נאָמען צו טראָגען, ביז ער ווערט אַליין מוסבֿם, אז משה אָדער יצחק איז שענער און בעסער.

די ראבינער, וועלכע עס געפֿינען זיך אויסער דער טשערטא, אין די שטעט, וואו זייערע טאָרען נישט וואָהנען, האָבען נאָך זעהר פֿיעל צו

איבער די אויפגאבען פֿון אַ ראבינער היינטיגע צייט.

עס זענען געוועזען צייטען, ווען דאָס נאנצע פֿאַלק האָט גע-קוקט אויף אַ ראבינער נור ווי אויף אַ טשינאווינק, צו וועלכען מען מוז אָנקומען, בעת עס ווערט עמיצער געבאָרען, בעת איין חתונה, איין נט אָדער בעת חלילה עס שטאַרבט איינער, און אפילו פֿון אַזוינע פֿער-צייכנונגען האט מען אויך נישט געוואָלט הערען, מען האָט אויף דעם געקוקט אָדער ווי אויף איין גורל, אָדער ווי אויף איין איבריגע צערע-מאניע, און ווען מען פֿלעגט שוין מיט געוואָלט קומען אַמאָל פֿער-שרייבען, האָט מען גאָר קיין ווערט דערויף נישט געלעגט, וואָס מען שרייבט און ווי מען שרייבט, די רעזולטאטען האָבען מיר שוין נישט איין נישט צוויי מאל געזעהן, דערפֿון איז אַרויס, אז איין קינד איז אין עטליכע ערטער מיט פֿערשידענע נעמען געוועזען פֿערשרייבען, איז איינער גע-שטאַרבען האָט מען איהם נישט אויסגעמעקט, און ווען עס איז גע-קומען די צייט פֿון פֿרויוו, האָבען די עלטערן געהאַט פֿיעל מאַטער-נישען און געמוזט שטאַרק בעזאָהלען פֿאַר זייער קינד, וועלכעס איז שוין אפשר מיט 20 יאָהר צוריק געשטאַרבען, איינער האָט חתונה גע-האַט און האָט דאָס ביים ראבינער נישט פֿערשרייבען, דערנאָך קומט אַרויס אז די קינדער, וועלכע ווערען געבאָרען פֿון אַזוינע עלטערן, ווערען פֿון דער רעגירונג געהאַלטען פֿאַר נישט קיין כשריע, האָט זיי מענען טר-בר-רבֿ-אשׂים אייניקלדיך זיין, ווען דאָס טרעפֿט, ווערט אַ געשריי, מען לויפֿט דאמאָלס צום ראבינער, אָבער ער קען דאן גאָר נישט העלפֿען, ווי-פֿיעל מאל האָט געטראָפֿען אז אויף אַזא אופן האָט אַ מאַן אַוועק-געוואָרפֿען זיין ווייב, טענהדיג, דאָס ער קען זי גאָר נישט, זי שטעהט ביים איהם נישט פֿערשרייבען און זי איז פֿאַר איהם אַ נאנץ פֿערעמדע, די פֿריהערדיגע ראבינער פֿון זייער צד האָבען זיך זעהר וועניג מיה גע-געבען, דאָס פֿאַלק צו זיי צוציהען, און אין דער אמת'ען איז דאָס טאָקי נישט זעהר גרינג געוועזען, דאָס פֿאַלק האָט אויף דעם ראבינער געקוקט ווי אויף איין אפיקורס, און דער ראבינער האָט נישט געוואָלט, אז דאָס פֿאַלק זאָל אויף איהם אנדערש קוקען, ווייל כרי דאָס פֿאַלק זאָל איהם ליעב קריגען האָט ער געמוזט זעהר פֿיעל מקריב זיין פֿון זיינע פֿרייהייט און זיך מעהר צו איהם מקרב זיין, און אַזוי ווי דאָס איז צו שווער גע-ווען, האָט דער ראבינער געוואָלט, אז דאָס פֿאַלק זאָל לכל הפחות פֿאַר איהם מורא האָבען, און אַזוי איז טאָקי געווען, איך געדענק דאָס



בקר-חולים א. ד. נ. ווען עס טרעפט איין ארימאן ווי אויך איין דורכ-  
ריזענדער, וועלכע דארפן איין גרעסערע הילף, ווי דער קאמיטעט קען  
געבען און מען דארף שיקען מענשען איבערן שטאדט, מוז דער ראבינער  
זעהן, אז אהן זיין ערלויבניש זאלען זיי נישט נעהן, כדי אָכצוהיטען, אז  
עס זאלען זיך נישט געפינען אזוינע בעלי-טובות-ניקעס, וועלכע קלויבען  
גאט ווייס פאר וועמען און גאט ווייס פאר וואס. דערהויפט מוז דער  
ראבינער שטארק השגחה געבען אויף די ארומפאָהרער מיט פּאָקסיס.  
דאָ איז גאָר איין תהום און נישט זעהר לייכט קען מען דאָ דערגעהן איין  
טאלק. ווי אַלס קומען יודען מיט שענע בערד און מיט פּעק הסכמות  
און תעודות און קלויבען אויף נשרפים, אויף איין בית-הכנסת א. ד. ג.  
און דערנאָך לאָזט זיך אויס, אז עס איז אַלץ פאַלש. איין ביישפּיעל  
קען איך דאָ דערצעהלען: מיט עטליכע וואָכען צוריק איז צו אונז אין  
שטאָדט ראסטאוו געקומען איין משולח, וועלכער האָט זיך אַרויסגע-  
געבען פאַר איין רב, וואָס קלויבט פאַר די נשרפים פֿון זיין שטאָדט.  
מיר איז עפּים די זאָך קשה געוועזען, אז א רב זאָל פֿאַהרען אַליין  
קלויבען אויף נשרפים, האָב איך טעלעגראַפּירט אַהין אין שטאָדט, לאָזט  
זיך אויס אז עס איז גאנצען שקר וכזב. אזוי מוז עס אויך גוט אַכטונג-  
געגעבען ווערען אויף אנדערע משולחים, וועלכע פֿאַהרען אויף פֿער-  
שידענע ישיבות, פֿון וועלכע מיר האָבען קיין מאָל נישט געהערט און  
וויסען נאָר נישט, צי דאָרט איז פֿאַרהאָן איין ישיבה צי נישט, און אויב  
עס איז שוין פֿאַרהאָן איין ישיבה, צי דאָרף זי שטיצע, אָדער נישט, עס  
איז נייטיג אז ווען מען קלויבט אפילו אויף ישיבות, וועלכע זענען שוין  
בעקאנט, זאלען די ראבינער יעדעס יאָר שרייבען, אז צו דער און דער  
צייט וועט קומען דער און דער משולח, כדי מען זאָל נצול ווערען פֿון  
זשוליקעס. נאָך בעסער איז אָבער, אז דער ראבינער זאָל אויסוויקען

טהון ווענען דאָס וואָגערעכט פֿון די יודען. ווען מען האַלט איינעם  
ארויסצושיקען, ווען איינער קען זיינע רעכטע נישט גוט אויפֿוויזען, וואוהין  
ווענדען זיך אזוינע מענשען ווען נישט צום ראבינער? ער מוז פֿאַר זיי  
געהן בעטען און זיך סטארען, און אין דער אמת'ען ווערען טאקי וויינע  
ווערטער מעהר געהערט איידער די ווערטער פֿון אפילו איין אנגעזעהנעם  
בעל-הבית, ווייל מען ווייס אז דער ראבינער וועט פֿאַר קיין נישט גאנץ  
ריכטיגע זאָך נישט בעטען.

די אויפֿגאבע געהן און בעאנרוהיגען אַלס די נאטשאלסטווא איז  
אפילו זעהר נישט אנגעזעהען, אָבער, דער ראבינער ווייס אז דערצו איז  
ער מחויב און טאָר זיך דערפֿון נישט אָבזאָגען. יעדער ראבינער, בעת ער  
ענטשליסט ביי זיך אַנצוגעהמען אַזא שטעלע, מוז פֿריהער וויסען, אז  
אַהין די גייסטיגע אַרבייטען, וועלכע עס ווערען פֿון איהם געפֿאָרדערט,  
מוז ער זיך מיט טויזענד אנדערע זאכען אויך אָנגעבען. דער ראבינער  
מוז צוגלייך זיין א משגיח אויף צדקה-געלד, וועלכעס ווערט צוטהיילט  
אין זיין געמיינדע, ער מוז זעהן אז דאָס געלד זאָל קומען אין די ריכטיגע  
הענד, מען זאָל דערמיט נישט שטיצען קיין שנאָרער, שווינדלער און  
פֿערדאַרבענע מענשען, ווי עס טרעפט זעהר אַלס. ווי ווייט מעגליך איז,  
מוז יעדער ראבינער זיך די מיה געבען גרינדען אין זיין געמיינדע א  
קאמיטעט פֿון אנשטענדיגע מיטגלידער, וועלכע זאָלען די צדקה געלד  
געהמען אין זייערע הענד; מען זאָל נישט לאָזען געהן אַרימע לייט איבער  
די הייזער קלויבען געלד אָדער ברויט; יעדער שטאָטדיגער אַרימאָן בע-  
קומט פֿון דעם קאמיטעט שטיצע מיט געלד, האָלץ א. ד. ג. און די  
דורכרייזענדער בעקומען אזוי פֿיעל מיטעל, ווי זאָלען קענען ווייטער  
פֿאַהרען. דער אייגענער קאמיטעט צוזאמען מיט דעם ראבינער זאָרנט  
שוין אויך, עס זאָל זיין אין שטאָדט איין ביליגע פֿאַלקס-קיך, איין

פֿון קיין לעמפלד מיט קיין גלעזליך, וואָס טרישטען אלע מאָל, ערשט  
ינע וואָך געפֿלאַצט ביי מיר א גלעזל און פֿאַר צוויי וואָכען א גלעזל...  
— יא, אַקענען וואָס איז דאָס געקומען צו רייד? אַקענען דעם וואָס  
איזר זאָגט יונג געשטאָרבען... אז מיין משה-בנציון עלי-השלום איז גע-  
שטאָרבען, איז ער אַלט געווען סך-הכל זעכס און צוואַנציג יאָר. האָ?  
נאָך אמאָל; ווי אזוי זעכס און צוואַנציג? ניינצען איז ער אַלט געווען צו  
דער חתונה, א יאָר אַכט איז פֿאַראַן אז ער איז געשטאָרבען, איז אינאיינעם  
ניינצען און אַכט, א פֿנים אזוי נרויס ווי דריי און צוואַנציג. פֿאַר וואָסזשע  
איז ביי מיר אויסגעקומען זעכס און צוואַנציג? ווייל איך האָב פֿערנעסען די  
זיכען יאָר וואָס ער האָט געקריינקט, דאָס הייסט קריינקען האָט ער גע-  
קריינקט א סך מעהר, ער איז געווען פֿון קמיר אָן א קראַנקער, דאָס הייסט  
אזוי איז ער אפילו געווען א געוונדער, נאָר דער הוסט, דער הוסט האָט  
איהם אַוועקגעלייגט! ער פֿלעג נישט פֿאַר איין געדאכט שטענדיג הוסטען,  
דאָס הייסט נישט שטענדיג, נאָר דעמאָלט ווען דער הוסט איז אָנגעקומען  
פֿלעג ער זיך פֿערהוסטען, און אז ער האָט זיך פֿערהוסט האָט ער גערוסט  
און גערוסט און גערוסט... די דאָקטוירים האָבען געזאָגט, אז ס'איז ביי איהם  
א ספּאַזמע אַוועלכע, דאָס הייסט אַזא הוסט אַוועלכער, וואָס אז מע וויל  
הוסטען הוסט מען און אז מע וויל נישט הוסטען הוסט מען נישט, שטראם  
גראם מאַך מיר א האַרמירער! צינען זאָלען אזוי וויסען אין פֿערעמדע גערט-  
נער שפרונגען, ווי זיי וויסען, די דאָקטוירים הייסט דאָס, ווער ס'האָט זיי  
געשלייערט! אַט האָט איהר רב אהרן דעם שוחד'ס יונגל, יאָקעל  
הייסט ער, עס האָט איהם וועה געטון א צאָהן האָט איהם וועה געטון,  
האָט מען איהם געטון אַלסדינג, געשפּראַכען און געשטאָכען און געזעהען  
אז עס העלפט נישט, געהט ער, יאָקעל הייסט דאָס, און לייגט אַריין א קנאָ-  
בעל אין אַווער אַריין — מע זאָגט אז ס'איז א פֿוואָה קנאָבעל צו צייהן  
ווייט — האָט ער זיך געריסען אויף די גלייכע וועג, יאָקעל הייסט דאָס,  
און פֿונים קנאָבעל זאָגט ער נישט אויס, קומט דער דאָקטאָר און טאפט  
איהם ביים דופק, וואָס טאפטסט איהם ביים דופק, די נאָרשער לעקיש?...

## פערלעמאן.

### דאס טעפּיל.

(מאָנאָלאָג)

פֿון

שלום-עליכם.

— רבי? איך וויל איך פֿרענען א שאַל'ה וויל איך איך. איך ווייס  
נישט צי קענט איהר מיר, צי קענט איהר מיר נישט? איך בין יענעם בין איך,  
יענעם די קורעלאַפּניטשקע, איך האַנדעל מיט אייער האַנדעל איך, מיט  
עופות, מיט גענו און מיט קאטשקעס. איך האָב מיר מיינע שטענדיגע  
קונה'טעס האָב איך מיר, א צוויי-דריי הייזער, האַלטען זיי מיר אונטער.  
גאט זאָל זיי געבען געזונד און אַלדעם נוסם; וואָרום איך זאָל נאָך דארפֿען  
צאָהלען פֿריצענט וואָלט נישט געקלעקט די חל'ה אויף א מוציא. האפ איך  
א דרייעריל האפ איך, אמאָל דאָ אמאָל דאָרטען, דאָ גענומען דאָרט גע-  
געבען, דאָרט געגעבען דאָ גענומען — מע דרעהט זיך מיטשיינס געזאָגט,  
אוווּדאי וואָס זאָלט איהר קלעהרען, ווען מיין מאן עָלוי השלום זאָל מיר  
אצינד לעבען — מע טע טע... האַטט אז מע וויל שמועסען דאָס אייגענע  
צוריק האָב איך קיין דאָניג פֿאַר איהם נישט געלעקט, וואָרום קיין פֿער-  
דינער, זאָל ער מיר מוחל זיין, איז ער דאָך נישט געווען, נאָר געזעסען און  
געלערענט, געזעסען און געלערענט, און געאַרעוועט האָב איך, און האָ-  
רעווען בין איך געוואוינט נאָך פֿון קינדווייז אויף, נאָך ביי מיין מאמע  
עליה השלום, בַּת'ה האָט זי גערייסען, בת'ה די לעכטציהערען, זי איז געווען  
א לעכטציהערען, פֿלעג אויפֿקויפֿען חלב ביי די קאָזים און ציהען לעכט,  
חלב'נע צעפֿליך, מע האָט נאָך נישט געוואוסט דעמאָלט פֿון קיין נאָז און



איהר פעטער, זענענדיג 19 יאהר אלט און זי האט איהם פערנומען 63 יאהר מיט 7 חדשים. פאר איהר גוטען כאראקטער, פאר איהר אבגעגעבענע קייט צו די אינטערעסען פון איהר פאלק און פאר איהר טרייהייט, מיט וועלכער זי האט אבגעקוקט די רעכטע פון פאלק און פארלאמענט, איז זי געווען געלייבט פון אלע טהילען פון דער ענגלישער נאציאן. די גרויסע רעוואלוציאנען און אומקעהרענישען, וואס זענען דורכגעגאנגען ווי א שטורם אין גאנץ אייראפא, האבען ענגלאנד נישט אָנגעריהט, איהר טראָן איז די גאנצע צייט פון איהר לאנגען לעבען געשטאנען פעסט; די פרייהייט, וועלכע איז אין ענגלאנד גרעסער, ווי אין רעפובליקאנישע מלוכות, האט אין דער ענגלישער קעניגן שטענדיג געפונען איהר פֿערעהרן. געהערשט האט אין ענגלאנד דאס פאלק דורך דעם פארלאמענט און מיניסטארען, און די קעניגן איז נור געווען די פערטרעטערין פון פאלק, וועלכער מען האט כבוד אָבגעגעבען. זי איז נור געווען א לעבעדיגער רעשט פון דעם פריהערדיגען געשיכטליכען לעבען אין ענגלאנד, ווען דעם טראָן האט נאך געהערט א גרויסע האַלע אין דער פאליטיק פון לאנד, און ווי א איבערבלייבעל, מיט וועלכען עס זענען פערבונדען די היסטארישע זכרונות פון ענגלאנד, איז די קעניגן אלעמען טהייער געוועזען. אין די צייט פון דער ענגלישער קעניגן פאלען די גרויסע פערענדערונגען, וואס ענגלאנד האט דורכגעלעבט, דורכפיהרענדיג וויכטיגע געזעצען אין אלע ווייטען פון לעבען. אונטער איהר האט זיך דער רייכטהום פון לאנד זעהר פערמעהרט, ענגלאנדס איינפלוס איז גרויס געוואָרען איבער דער גאנצער וועלט. די הערשאפט פון די אייטאקראטען איז זעהר אָבערשטאנען געוואָרען און פאמעליך אלץ מעהר איבער-געגאנגען אין דעמאקראטיע, אין די הערשאפט פון פאלק, די קאטהאליקען

אין זיין געמיינדע, דאס מען זאל צונויף געהערן דאס געלד פון די מענשען, וועלכע ניבען פאר די ישיבות און מען זאל דאס אליין אָב-שיקען. דערצו קען מען מאכען ווידער איין בעזונדער קאמיטעט, אין וועלכען עס זאל זיצען דער דוחאָוונער רב, כדי מען זאל גאָר נישט דארפֿען אַרומשיקען משולחים. די ראשי ישיבות וועלען צופֿירדען זיין, אז מען זאל זיין שיקען די העלפֿט געלד פֿון יעדער שטאָדט, וואָס די משולחים מאכען, נאָר מען זאל זיך קענען אין גאנצען בעגעהען אָהן משולחים, ווייל די משולחים בעקומען פֿאַר זייער טָרחה אַמאָל 0. פראַצענט און אַמאָל נאָך מעהר (דאָס ווייט איך זיכער). די בעלי-בתים. די גאנצע געמיינדע וועט דורך דעם זיכער זיין אז זייער געלד וועט ריכטיג אָנקומען.

די אלע חובות פון א רב וועלכע איך האָב דאָ אין קורצען אויסגערעכענט, בעציהען זיך נור אויף די וועניגער וויכטיגע אַרבייטען, די הויפטבעשעפטיגונג פֿון א ראבינער מוז אָבער זיין זיינע גייסטיגע אַרבייט, די טרעניונג, חדרים, תלמוד-תורה'ס, דרשות, פאָרלעזונגען פון געשיכטע און ליטעראַטור, איבער די דאָזיגע אויסגאבע וועל איך רעדען אויספֿיהרליך אין מיין צווייטען אַרטיקל.

ד"ר משה אלעזר אייזענשטאדט.

ראבינער אין רוסטוב אס-דאן.

## פאליטישע איבערזיכט.

דער טיט פון דער ענגלישער קעניגן — איהר הערשאפט — די וויכטיגע און עסטרייך — דאס פֿעדייגטע זענען אין פראנקרייך. וויקטאריאַ, די ענגלישע קעניגין, איז געשטאָרבען אין דעם 83טן יאהר פון איהר לעבען. דעם קעניגליכען טראָן האט זי געירשעט פון

יענעם... האָב איך מיר הייסט דאָס מיין האלבע שטוב, א שטיקל נחלה נישט צו פֿערינדענען. נאָר איך בעט איך. צו וואָס בעדאַרף איין אלמנה מיטמיט נעמט מיט איין און איינציג קינד א גאנצע האלבע שטוב? פֿאַראַן וואו דעם קאַפֿ אנדערלייגען — ענגעל! ופֿאַרט אז מע בעדאַרף זי דעקען, די שטוב, זי שטעהט שוין היבשע עמליכע יאָר נישט געדעקט שטעהט זי, דעקושטעט ער מיר. דער זיסער שוואַגער מינער, עזריאל הייסט דאָס, מע זאל זי דעקען!... צייט, זאָגט ער, מע זאל זי דעקען!... נו, זאָג איך, למאי זשע דעקט מען זי נישט?... זאָגט ער: למאי זי דעקען!... זאָג איך: למאי זי דעקען!... דעקען — דעקען, דעקען דעקען — און דערביי בלייבט דאָס. וואָרעם אויף דעקען בעדאַרף מען שטריי, פֿון שוידעל שמועסט מען נישט, וואו האָב איך אויף שוידעל? פֿערינדען איך צוויי חֲרָדִים פֿערינדען איך: אין איין חֲרָדל זיצט ביי מיר חייס־הנה דער טויבער, איין אלטער מאַן, שוין עֵבֶר בָּטָל. די קינדער צאָהלען פֿאַר איהם פֿינף גילדען א וואָך דירה געלד מיר, און עסען עסט ער ביי זי, א מאָג איבער א מאָג, דאָס הייסט א מאָג עסט ער און א מאָג פֿאַסט ער, און דעם מאָג וואָס ער עסט, עסט ער אויך מכות, אזוי זאָגט ער, חיים חנה דער טויבער, און אפשר איז דאָס א ליגען אפשר, אלטע לייט האָבען ליעב וואָרשטען, וויפֿעל מע נישט זי איז ווינציג, וואו מע זעצט זי איז שלעכט און וואו מע ליינט זי איז הארט...

— יא, אַקעגען וואָס איז דאָס געקומען צו רייך? אַקעגען דעם וואָס איהר זאָגט שְׂכֵנִים... קיין נומער יוד זאל זי נישט קענען! מילא יענער, דער טויבער, איז א טויבער, האָט א שטילער שֶׁקֶן, ווי זאָגט איהר, מע הערט איהם נישט און מע זעהט איהם נישט... האָט מיר אָבער דער נומער יאָר געטראָגען איך זאל דעם אַנדערען חדר פֿערינדען דער מיניטשקע, געמיס הייסט זי; זי האלט א קלייטל פֿון מעהל האלט זי, — א נומע. שטאקע!... תחילת, איהר זאָגט זעהען, איז זי געווען ווייך ווי א האַניגטעל, קוצעני-מזעני, נשמהני — האַרצעני, זי וועט מיר דאָס, זי וועט מיר יענען... וואָס בעדאַרף זי דען מיטמיט געזאָגט? א שטיקל אויבען אויף צושטעלען דאָס

אדורא מע זאל איהם, יאָקלען הייסט דאָס, נישט געווען אָבפֿיהרען קיין יערהפֿעץ, וואָלט ער שוין איצטער אָנגעשפּאַרט ווייט איהר וואו? דאָרטען וואו די שוועסטער זיינע, פֿעריל נעבאָך, וואָס איז אַוועקגעגאנגען פֿון א. גומ אויג, נישט פֿאַר איך געדאַכט אין קימפעט...

— יא, אַקעגען וואָס איז דאָס געקומען צו רייך? אַקעגען דעם וואָס איהר זאָגט איין אַלְמָנָה... איך בין געבליבען איין אלמנה נישט דאָ געדאַכט, נאָך נאָר א יונגענער הייסט דאָס, מיט א קליין קינד און מיט א האלבער שטוב אויף די "קבצניווקעס", די אַנדערע פֿון לייער דעם סטאַלירס דירה, אויב איהר ווייט; נישט ווייט פֿון דער באָד, וועט איהר דאָך פֿרענען וואָס עפֿים א האלבע שטוב נור? מחמת די אַנדערע האָלב איז נישט מינע; זי געהער צו מיין שוואַגער געהער זי, עזריאל הייסט ער, איהר קענט איהם, אליין איז ער א "וועסעלעקאטער" פֿון וועסעלעקאט, א שטערטל אַזעלכס, און האַנדלען האַנדעלט ער מיט פֿיש און פֿערינדעט קיין עין הרע זעהר שטען, עס ווענדט זיך ווי דער טייך האלט; איז אין דרויסען שטיל חאַפּט יך פֿיש, און אז סע חאַפּט יך פֿיש איז וואָלוועל פֿיש; איז אין דרויסען א ווינט חאַפּט יך נישט קיין פֿיש און ס'איז טהייער פֿיש; נאָר גלייכער איז, אז עס חאַפּט יך און ס'איז וואָלוועל... אזוי זאָגט ער, עזריאל הייסט דאָס, פֿרעג איך איהם: וואָס איז דער שכל? זאָגט ער: דער שכל איז א פראַסטער שכל; איז אין דרויסען שטיל חאַפּט יך פֿיש, און אז סע חאַפּט יך פֿיש איז וואָלוועל פֿיש; איז אין דרויסען א ווינט חאַפּט יך נישט קיין פֿיש און ס'איז טהייער פֿיש; נאָר גלייכער איז אז עס חאַפּט יך און ס'איז וואָלוועל... זאָג איך: יא, אָבער וואָס איז דער שכל? זאָגט ער: דער שכל איז א פראַסטער שכל; איז אין דרויסען שטיל, חאַפּט יך פֿיש, און אז סע חאַפּט יך פֿיש איז וואָלוועל פֿיש... מ'פֿון זאָלסט דו ווערען! — זאָג איך צו איהם — געה טענה מיט א גראַבען יונג...

— יא, אַקעגען וואָס זשע איז דאָס געקומען צו רייך? אַקעגען דעם וואָס איהר זאָגט איין אייגענע דירה... אדורא איז גלייכער איין וויקעלע איין אייגענס איידער שלעפען יך אין שְׂכֵנִת, ווי זאָגט איהר. מינים איז נישט



אין דער בעקאנט געווען וואס מענטש, וואס האט ליעב געהאט פיל צו רייזען, זיך צו בעטהייליגען אין סקאטשקעס און אין פארדען, אין פאליטיק פון לאנד האט ער זיך וועניג געמישט, אין די לאנגע צייט וואס ער איז געווען קאנפרינץ, האט ער זיך שוין געמוזט אייננע-וועהען צו דער שוואכער האלע, וועלכע עס גיט איהם די ענגלישע קרוין, און זיינע נישט יונגע יאהרען האבען מסתמא שוין אויך צוגענומען פון איהם די קראפט צו פרווען זיין ענערגישער אין דער פאליטיק.

אין עסטרייך האבען זיך די וויכארגעס צום פארלאמענט שוין גע-ענדיגט, די נאציאנאלע פראגע איז געווען דער וויכטיגסטער פונקט ביי די וויכארגעס, פוילישע דעפוטאטען זענען אויסגעקליבען געווארען 69 מיט 6 מעהר ווי אין דעם פריהערדיגען פארלאמענט, רוסישע זענען אויסגעקליבען געווארען 11 (מיט 2 מעהר), טשעכען 65 (פריהער 62), פון די קליינע פעלקער, וואס וואהנען אין עסטרייך זענען אויס-געקליבען געווארען 16 סלאווענען, 9 קראטשען, 2 סערבען, 19 איטאליענער, 5 רומענער, סאציאל-דעמאקראטען האבען אנגעווארען 5 פונקטען (אויסגעקליבען זענען 10 דעפוטאטען), די איבריגע דע-פוטאטען געהערען צו פערשידענע פארטייען, פון אלע פעלקער אין עסטרייך איז דאס יודישע דאס איינציגע, וואס האט נישט קיין אייגענע דעפוטאטען אין פארלאמענט, דער פארלאמענט ווערט געעפענט דעם 31-סטען יאנואר, ביז פסח האט דער פארלאמענט צייט צו ארבייטען נור 7 וואכען, דערום רעכענט מען, אז די רעגירונג וועט זיך סטארען אויסצומידען איצט די שווערע פראגע איבער די שפראכען און וי וועט זעהן צו פאראינטערעסירען דעם פארלאמענט מיט אנדערע פרא-נען, וואס זענען נוגע דאס לעבען פון לאנד.

און די יודען זענען אויסגעגלייכט געווארען אין זייערע רעכטע מיט די פראטעסטאנטען, די שול בילדונג איז געווארען פאר אהוב אין אומ-יוסט פאר דאס נאנצע פאלק, עס איז געווארען ביי דער האנדעל מיט אויסלאנד אהן אכצאהלונגען, די פאבריקאציען האט זיך אויפגעהויבען צו אזא מדרגה, וועלכע קען פון אנדערע אייראפעאישע מלוכות נישט אריבערגעיאנגט ווערען, די געזעצען פאר די ארימע און ארבייטער צייכען זיך אויס מיט ווארימען געפיהל און ליעבע צו אלע געפאלענע און אינטערדיקטע, אמת צו אזא גלאנץ האט ענגלאנד דערגרייכט נישט דורך די הערשאפט פון דער קעניניק, די הערשאפט איז געפיהרט געווארען דורך די בעריהמטע ענגלישע מיניסטערען פיל, ביקאנספילד, גלאדסטאן, די קעניניק האט אפילו נישט די דעה געהאט אומצובייטען א מיניסטער, דאס מיניסטעריום געהט אין ענגלאנד אלע מאל איבער צו דעם פיהרער פון דער פארטיי וועלכע קריגט דעם רוב דעות אין פארלאמענט, אבער ווילענדיג נישט ווילענדיג ווערט דאך דאס לעבען פון דער נאציאן פערבונדען מיט דעם נאמען פון דער קעניניק, וועלכע איז געשטאנען אין דעם ענגלישען אויבענאן מעהר ווי 63 יאהר.

זענענדיג שוין קעניניק האט זי חתונה געהאט מיט א דייטשען פרינץ אלבערט, וועלכעס איז נור איבערגעבליבען דער טיטעל פרינץ, ווייל לויט די ענגלישע געזעצען, וואס גיבען די פרינצעסעניען דיזעלבע רעכטע ווי די פרינצען, האט די קרוין נור געהערט וויקטאריא, נאך איהר געהט איצט די קרוין איבער צו איהר 60 יאהרניקן זוהן וואס וועט אלס קעניניק פיהרען דעם נאמען—עדוארד דער זיבענטער, מיט זיין בעשטיינען דעם טראן וועט די ענגלישע פאליטיק נישט פערענדערט ווערען, עדוארד זיטענדיג אויף דעם טראן, וועט נישט מעהר רעכטע האבען ווי פריהער, אז ער איז נאך געווען א קאנפרינץ, ביז איצט

דארף אויף איהר וואס איז שוין קיין שלעכטס נישט רעדען, וואס האב איך צו איהר? וי איז א יודיגע וואס האט ליעב געבען איין ארימאן א שטיקל ברויט; נאר דער גוטער יאהר זאל וי וויסען, אז עס קומט איהר אן די מאנאקאליע — זאל נאט שומר ומציל וין! ס'איז א בויז צו דערצעהלען; קיין אנדערען וואלט איך דאס געוויס נישט געזאגט, נאר ביי אייך ווייס איך וועט דאס וין א סוד... ששש... וי פאשט איהם אונטער... דעם מאן הייסט דאס... אז קינדער זעהט נישט... אי — זאג איך צו איהר — געט, געט! ווי האט איהר קיין מוקא נישט פאר גאט? פאר גאט ווי האט איהר קיין מוקא נישט? זאגט וי: ס'איז נישט אייער באבעס דאך... זאג איך: א שטענדיגע בפרה... זאגט וי: לאז דער וין די בפרה ווער עס קוקט אריין אין יענעם טעפיל... זאג איך: לאז דעם ארויס די אויגען ווער עס האט קיין בעסערס נישט געוועהן... זאגט וי: לאז דעם פערליגען ווער עס הערט זיך צו... וואס זאגט איהר אויף אזא פיסקאטע?...

— אקענען וואס וועט איז דאס געקומען צו רייד? אקענען דעם וואס איהר זאגט איך האב ליעב רייד... למאי זאל איך לייקענען! איך האב טאקע ליעב ס'זאל וין רייד אין איטליש ווינקעל; וואס קומט מיר דער-פאר? קען וי אבער נישט ליידען, געט הייסט דאס, למאי ביי מיר איז רייד, ביי מיר איז שוין, ביי מיר איז ציכטיג, ביי מיר איז ליכטיג; און ביי איהר? איהר זאלט זעהען, הקיד חשך, שטענדיג פֿינסטער, פֿערטאפעט און פֿער-שלאפעט, א בלאטע ביזן האלד, די פאמיניצע פֿול ווי איין אויג — מפי... קומט דער פריהמארגען — איז דימעל עפען זיך! ס'איז דען קינדער? שרים נישט קיין קינדער! פונקט ווי מיין דודל לִבְדִּיל בִּלְבָּל בִּבְדִּלֹת! ווארום מיין דודל זאל געוונד וין איז דאך א נאנצען טאג אין חדר איז ער, און קומט ביי נאכט געמט ער זיך צו דער ארבייט; אדער ער דאווענט, אדער ער לערענט, אדער ער קוקט אזוי אריין אין א ספר קוקט ער; און איהרע קינדערליך, נאט זאל נישט שטראפען פאר די רייד, אדער סע עסט, אדער סע ווינט, אדער סע שלאנגט זיך קאפ אן וואנד... איהר פֿער-שטעהט? בין איך שולדיג אז נאט האט וי געבענטשט מיט אזא חאליאסטער

טעפיל, איין עק ביינקיל אויף אויסזאלצען דאס שטיקל פלייש אין מאל אין וואך, און א ברעג מיטיל אויף אויסקאטשען א בלעטל לאקשען איין מאל אין א זיכל... און די קינדער? — זאג איך — וואו וועט איהר אהיג טהון די קינדער אייערע וואו? איהר האט דאך, געט, זאלען געוונד וין קליינע קינדער האט איהר דאך... ווייס איך — זאגט וי — וואס איהר רעדט, יענעם לעבען! איהר ווייסט דען וואס דאס איז פאר קינדער? "בערליאנטען" נישט קיין קינדער! זומער לעבען וואלענען וי זיך אין דרויסען א נאנצען טאג, און ווינטער פערקלייבט מען זיך ארפֿין אויבען, ווי די שער פֿעליך, און מע הערט נישט פֿון וי קיין פֿיס, איין תֿקוה נור וואס זי דארפֿען קיין ענדירע א סך, האבען ליעב קייען, פֿיקערס קיין עין הרע... נו — נו, אוידי האב איך מיר געקויפט איין אומגליק אויף מייע שונאים קעפ! מילא קינדערליך — איינס און איינס, איבערגעוואשענע, נאט זאל נישט שטראפען פאר די רייד, א שטיקל ברויט איז פאר וי נישט אויפצו-עסען! טאג ווי נאכט איז ביי וי הו-הא! מע שרייט און מע קוויטשעט, מע הרגעט זיך און מע שלאנגט זיך, — א גיהנם! וואס זאג איך א גיהנם? דער גיהנם זאג איך איך איז גאלד... נאר מיינט נישט אז איהר זענט פֿער-טיג; דאס וואלט נאך געווען א האלבע צרה, ווארום א קינד קען מען איינשטילען, א זעטש, א פאשט, א קניפ — פֿארט א קינד! האט איהר נאט געגעבען א מאן, עזר הייסט ער, איהר מוזט איהם קענען, ער איז אונטער-שמש אין אונטערשטען קלייזל, נעכד א קשריער יוד און דאכט זיך נאר נישט אזא גרויסער נאָר אויך, זאלט איהר הערען ווי זי בענראכט איהם, געט הייסט דאס: עזר אהן עזר אהער! עזר דאס, עזר יענע! עזר — עזר! עזר — עזר! און ער, אדער ער זאגט אב א ווערטיל (ער איז נאך א ווערטיל-זאגער צו די צרות!) אדער ער רוקט אן דאס היטעל און געהט אוועק... ס'איז נור, זאג איך אייך, א העלד און גענוג!...

— אקענען וואס איז דאס געקומען צו רייד? אקענען דעם וואס איהר זאגט שלעכטע שפֿעכע... שלעכט צו שלעכט איז נישט גלייך! לאז מיר דאס דער רבנו של עולם נישט פֿעררעכענען פאר קיין לשון הרע, איך



## די אנפאנגס-שולען (יידן'ס חדרים)

אין די צייטן פון תלמוד.

ב \*

ווענען דעם ערצעהלט אונז די גמרא אין אַרץ מיט דעם דאָזיגן לשון: "פריהער איז געווען אַמנה צו לערנען מיט די תלמידים אין פֿעלד אונטערן פֿרייען הימל. ווייל עס זענען נישט געווען קיין גערוימע בעקווע- מע הייזער אויף שולען, איז איידער צושהן ווי מען טהוט ביי אונז היינט אזוי איינשפאָרען די קינדער אין ענגע פֿינסטערע חדרים מיט פֿערשטיק- טער, פֿערדומפֿטער לופֿט, וועלכע ווירקט שעדליך אויף דעם יונגען קערפֿער, האָט מען בעסער געלערנט אויף לעדיגע פֿלעצער הינטער דער שטאָרט. עס ווערט דערצעהלט אין דער גמרא אזא מין צופֿאל: אַמאָל איז רבי יהודה הנשיא <sup>1</sup> געקומען אין אַרץ און האָט דערזעהען ווי פֿיעלע תלמידים זיצען זעהר געדריקט אין אַ ענגען חדר און לערנען, די מינוט האָט ער זיי אַלעמען אַרויסגעפֿיהרט אויפֿן פֿעלד, און ווייל זי איז געט מעשה דורכאויס בעדעקט געווען מיט תבואה-גארבען, האָט ער מיט זיינע אייגענע הענד אָנגעראָמט דאָס פֿעלד און האָט אָנגעלעדיגט אַרומ צום לערנען <sup>2</sup>. דער רמב"ם מאָלט אונז אָב די איינריכטונג פֿון די חדרים אין דער תלמודישער צייט אויף אזא אופן: דער לעהרער זיצט אויבען אָן אין מיטען און די תלמידים רינגלען איהם אַרום אין דער געשטאַלט פֿון אַהאלבע לבנה, בָּבְרִי אַלע זאָלען איהם זעהען און הערען זיינע ווערטער. איז דער לעהרער געוועסען אויף אַ שמוהל, זענען דאָמאָלס די

דורך די סקאנדאלעז אין די פֿאַרלאַמענטען אין עסטרייך און אין פֿראַנקרייך האָבען די פֿאַרלאַמענטען איבערהויפֿט פֿיעל פֿערלאָרען פֿון זייער גלאַנץ, אָבער די איצטיגע נוסע אָרדנונג און די געוונדע ויכוחים אין פֿראַנצויזישען פֿאַרלאַמענט קעהרען איהם צוריק דעם כבוד, וועלכען ער האָט אנגעהויבען צו פֿערלירען. דאָס פֿעריינסגעוועזען האָט אַרויסגערופֿען ויכוחים איבער פֿערשידענע וויכטיגע פֿראַגען און פֿון דעםמוועגען איז שוין לאַנג אין פֿאַרלאַמענט נישט געווען אזא נוסע אָרדנונג און אזא טיעפע ערנסטקייט ווי איצט. נעגען דעם געזעץ, ד. ה. פֿאַר די נרעסערע פֿרייהייט פֿון די קאטוילישע חבירות, האָט זיך אויסגעצייכענט מיט אַ גלענצענדער רעדע דער גראַף מען, וועלכער האָט גערעדט איבער די וויכטיגקייט פֿון די גייסטליכע חבירות, איהם האָט געענטפֿערט אין אַ שאַרפֿער רעדע דער מיניסטער וואַלדעק-רוסאָ, וועלכער האָט אויפֿגעוויזען, ווי די קאטוילישע חבירות גראַבען אונטער די רעפּובליק און ווי די איינהייט פֿון לאַנד ווערט געשטערט דורך דעם, דאָס די קאטוילישע חבירות זענען אהן יעדער השגחה פֿון דער רעגירונג און ווערען אין זייער גאַנצער אַרבייט געפֿיהרט פֿון דעם פֿאַפּסט. דעם מיניסטערס רעדע האָט געמאַכט אזא שטאַרקען רושם, אז מיט דער מערהייט פֿון 72 דעות איז אנגענומען גע- וואָרען אָבצורוקען די רעדע און איהר אויסצוהיינגען אין אַלע עפֿענט- ליכע ערטער, דער בעשלוס ווייזט קלאַר, דאָס דער פֿראַיעקט פֿון מיניסטעריום וועט אהן אַ ספּק אָנגענומען ווערען.

י. ל.

(\*) זעה "דער יוד" נ"ז.

(1) זעהר אַ בעריהמטער תנא, דער פֿערפֿאַסער פֿון "משניות".

(2) שבת קכ"ו.

סאָ קשיל! — זאָג איך — וואָס רעדסטו דו וואָס? דו ווייסט וואָס דו רעדסט? וואָס הייסט דו וועסט טראָגען קאָשקעס? נישט דערלעבען וועלען דאָס מיינע שונאים, איך האָב גענוג שונאים! דו בעדאַרפֿסט, זאָג איך, לערנען, ויצען און לערנען!... און בשעת מעשה קוק איך אויף איהם, אויף מיין דורל'ן הייסט דאָס, — אינגאנצען ער עליו השלום, אפילו מיט'ן הוסט, פֿערפֿינסטערט און פֿערוויסט בין איך געוואָרען! יעדער הוסט וואָס ער טהוט רייסט מיר אויס אַ שטיק האַרץ! וואָרום איידער איך האָב איהם דערלעבט צו זעהען אַ שטיקל מענטש זענען מיר נישט די אויגען אַרויס- געקראָכען! אז בסך הכל דאַרפֿט איהר וויסען האָט זיך גאָר קיינער נישט געלויבט אז דאָס קינד זאָל בלייבען לעבען זאָל דאָס, וואָרום וואו ערנען אַ שלאַק, אַ צרה, אַ חולאַת איז דאָס געווען ביי איהם: טאָמער ווילט איהר מאַזלען — איז מאַזלען, פֿאַקען — איז פֿאַקען, און ריפֿטעריטען, און שקאַר- לאַמיגעס, און זאָוועלקעס, און וויכטיגעס, און וואָס נישט?... די נעכט וואָס איך בין אויסגעוועסען איבער איהם זאָל מיר נאָט נישט רעכענען; אַ פנים אז די טרעהרען מיינע און אַביסיל טאַקי זוכט-אבאָת האָבען זיך אַריי- געמישט און איך האָב קיים-קיים דערלעבט די ברי-מאָה זיינע! מיינט איהר דאָך אז ס'איז איין עק? הערט-זשע אים איין אַנטיק: בעדאַרף ער נישט געהן איין מאָל ביינאַכט, ווינטער איז דאָס געווען, פֿונעם חדר, און בעגעגענען עפֿים איינעם אָנגעהאָן אין גאַלע ווייסען און פֿאַטשען מיט ביידע הענד?... אַווער! האָט זיך געבאָך דאָס קינד איבערגעשטאַקען אויף טוירט און איז אַנידערגעפֿאַלען חלשות אויפֿן שניי, און מע האָט איהם געבראַכט אַהיים אַ טריטען האָט מען איהם געבראַכט, קיים — קיים אָנגעמינטערט; און אז מע האָט איהם אָנגעמינטערט, האָט ער זיך ערשט דעמאָלט אַנידער- געלייגט, אַ וועהמיג איז דער מאַמע זייער, און איז אָנגעליגען אין אַ העליש פֿייער אזוי גרויס אזוי קליין ווי זעכס וואָכען!... ווי אזוי איך האָב איבער- געלעבט אַט דאָס שטיקל צייט איז טאַק נור אַ גס מן השָׁמַיִם! וואָס האָב איך דעמאָלט נישט איבערגעטראָן? געגעבען גרויס, פֿערקויפֿט איהם און צוריק אויסגעקויפֿט, צוגעזעצט איהם נאָך אַ נאָמען (חיים-דור-הערש)

פֿון "סאָוואַלעס" און פֿון "גאַנצים", און מיר האָט ער געשענקט אזא מַתָּנָה, אַ שטיק גאַלד, אַ ברעליאַנט, עס זאָל מיר נור נישט פֿערשטעהרט ווערען, רבּוֹנוֹ של עולם, וואָרום ער קאָסט מיר גענוג טרעהרען קאָסט ער מיר! קוקט נישט וואָס איך בין אַ יודע! אַ מאַנסביל אויף מיין אַרם וואָלט דאָס געווען נישט איבערגעטראָגען! עס זאָל איך צו קיין חרָפָה נישט זיין, פֿאַראַן מאַנסבילען אַזעלכע, וואָס זענען טויענד מאָל ערנער פֿון ווייבער זענען זיי; אז סע קוועטשט זיי צו עפֿים אַ זאָך, ווייסען זיי נישט, וואו זיי זענען אין דער וועלט!... וואָס דאַרפֿט איהר אַ סך ראַיוו? אַט נעמט לִמְשָׁל יאָסי משה- אברהם'ס: פֿלִיז'ן פֿרומעניגעטע האָט איהם געלעבט האָט ער זיך געהאַל- טען, און אזוי איז נישט דא געדאַכט געשטאַרבען, האָט ער אָנגעלאָזט הענד און פֿיס און לייב און לעבען!... רבּ יאָסי! — זאָג איך צו איהם — נאָט איז מיט איך! מילא אז סע שטאַרבֿט אַ ווייב, וואָס זאָל מען טהון? ס'איז אַ גאַס זאָך! ד' לָקַח, ד' נָתַן, ווי אזוי שטעהט דאָרטען געשריבען ביי אונז אין די הייליגע ספֿרים? איך בעדאַרף מען נישט דערצעהלען, מַתָּנָה ווייסט איהר בעסער!...

— יא, אַקענען וואָס וועט איז דאָס געקומען צו רייז? אַקענען דעם וואָס איהר זאָגט אַ בִּי-חֵידוֹ... ער איז ביי מיר איין און איינציגער, ווי זאָגט איהר איין אויג אין קאַפּ, דורל'ן הייסט ער, איהר קענט איהם נישט? ער הייסט נאָך מיין שווערר דוד הערש הייסט ער, איהר זאָלט איהם זעהען — אינגאנצען דער פֿאַטער, איהם צולייגענער יאָהר, אינגאנצען משהבינציון, אפילו די וואָקס די אייגענע, און דאָס פנים, ווי ביי איהם עליו השלום, געל, אויסגעדאַרט, אויסגעדווערט, הויט און ביינער, און שוואַך, שוואַך, אויסגעמוטשעט געבאָך פֿונעם חדר, פֿון דער גַמְרָא... אָבער גענוג דיר — זאָג איך צו איהם — גענוג דיר, ווהנעניו, רוה זיך אָב אַביסיל, זעה וואָס פֿאַר אַ פנים דו האָסט, נעם עפֿים אין מויל אַריין, זאָג איך, עס עפֿים, טרוינק עפֿים, נאָ דיר אַ גלעזל ציקאַריע נאָ דיר!... ציקאַריע, זאָגט ער, טרוינק בעסער אַליין, מאַמע; דו האָרעוועסט, זאָגט ער, איבער'ן כּח, איך וואָלט דיר בעסער געהאַלפֿען, זאָגט ער, טראָגען דעם קאָשעק פֿונעם מאַרק!...



אזוי זעהען מיר, אז דאס לערנען איז גאנץ שטרענג איינגעטהיילט געווארען נאך דעם קינדס יאָהרען און נאך די פֿעהניקייטען פֿון די תלמידים און ווי ווייט זייער מלח האָט געקענט בענעהמען. מיר זעהען אז דאָס לערנען איז געווען מיט אַרדנונג, וועלכע האָט געדאַרפֿט געהאַלטען ווערען אין געוויסע גרעניצען וועלכע דער לעהרער האָט ניט געמאַרט איבערטרעטען, בכדי מיט זיין צו גיכען איבערגאַנג ניט צו שעדיגען די פֿעהניקייטען פֿון קינד. מיר געפֿינען אין דער גמרא אַזעלכע מיני עצות ווי מע בעדאַרף לערנען מיט קינדער: "דער לעהרער מוז זיך יעדעס מאל די מיהע נעכען צו לערנען מיט זיין תלמיד ווי מעגליך קירצער, אָהן איב־ריגע פֿלוידערייען".<sup>5</sup> אז דאָס לערנען בעשטעהט נור אין אַ סך אַב־לערנען, ווערט די קענטניס אלץ וואָס מעהר ווינציגער און צום סוף פֿער־געסט עס זיך אין נאַנצען; ווען דאָס לערנען געהט אָבער פֿאַוואַליע, צו ביסליך, דאמאלס ווערט די קענטניס וואָס ווייטער מעהר פֿערגרעסערט און פֿערשטאַקט.<sup>6</sup> שלמה דמלך זאָגט אין זיינע "משלים": "עריציה דאָס קינד נאָך זיין באַראַקטער און נאָך די גייסטיגע צווייגונגען פֿון זיין נאַטור, דאמאלס וועט ער אויך צו דער עלטער ניט אַבטרעטען פֿון די מדות, וועלכע מען האָט איהם אויסגעלערנט אין זיין קינדהייט". מערק־ווירדיג איז צו זעהען ווי אונזערע תלמודיסטען האָבען אין "פרקי אבות" איינגעטיילט די תלמידים נאָך זייערע אָנגעבאַרענע פֿעהניקייטען. "עס זענען פֿאַרהאַנגען תלמידים, זאָנען זיי, פֿון פֿיערערליי סאַרטען: איינער פֿערשטעהט גרינג און פֿערגעסט גרינג — דאָ ווערט דער פֿערדיענסט איינגעשלאָנגען פֿון דעם שאַדען; דער צווייטער — פֿערשטעהט שווערליך, נאָך ער פֿערגעסט ניט אזוי לייכט — דאָ ווערט דער שאַדען פֿערשלאָנגען

<sup>5</sup> פסחים ג'. <sup>6</sup> עבודה זרה י"ט.

תלמידים אויך געזעסען אויף שטוהלעך, און אויב דער לעהרער איז געזעסען אויף דער ערד, זענען די תלמידים אויך דאָרט געזעסען.<sup>7</sup> נאָך דער מיינונג פֿון אַגעוויסען תלמודיסט מיט דעם נאָמען רב, האָט יעדער לעהרער געדאַרפֿט האָבען ניט מעהר פֿון 2<sup>1</sup> תלמידים; אויב ער האָט געהאַט 40 תלמידים, איז ער דעמאָלט געווען מחויב צוצוגעהען צו זיך אַ בעהעלפֿער, וועלכער זאָל איבערזעהן מיט די קינדער דאָס, וואָס דער לעהרער האָט מיט זיי געלערנט. די שטאַדט איז מחויב צו נעכען שטיצע דעם לעהרער, ער זאָל האָבען מיט וואָס צו דינגען זיך דעם נייטשיגען בעהעלפֿער.<sup>8</sup>

מע דאַרף זעהן ערשטוינט ווערען בעטראַכטענדיג ווי טיעף און שאַרף אונזערע תלמודיסטען האָבען געקוקט אויף דעם ענין פֿון קינדער־למוד, און ווי זיי האָבען ניט אויסגעלאָזען צו בעוואַרענען אין איהם דעם קלענסטען פֿונקט. ביי זיי קומט אויס, אז ווי אַ צערטליכע מוסער געהרט איהר קינד מיט דער גרעסטער בעזאָרגניס און בעהוטזאמקייט, אזוי דאַרף אויך דער לעהרער נעכען די קינדער די מאַראַלישע שפּייז מיט גרויס פֿאַר־זיכטיגקייט, וי זאָל זיך איבערקאָכען און אַיינגעווייגט ווערען אין דעם קליינעם, שלאָפֿען מחל. אלץ דאַרף געהען פֿאַמעליך פֿון גרינגס צו שווערס, פֿון בעקאַנטען צום אומבעקאַנטען, פֿון נאָהענטען צום ווייטען, בעמיהענדיג זיך אין אלעס נאָכצוצומאָכען די גרויסע לעהרערין — נאַטור, וועלכע ברענגט קיין זאך ניט אַרויס מיט אַ מאל, נאר ביסליכווייז. די תלמודיסטען האָבען אונז פֿאַרגעשריבען אַ פֿלאַן נאָך וועלכען מיר זאָלען זיך ריכטען אין דעם לערנען פֿון אונזערע קינדער: אַ פינפֿעהריגעס קינד דאַרף מען אָנהויבען צו לערנען לעזען, אַ צעהנהריגען דאַרף מען לער־נען משניות און אַ פינפֿעצהנהריגען — גמרא.<sup>9</sup>

<sup>8</sup> רמב"ם הלכות תורה. <sup>9</sup> פרקי אבות ה'.

גער, יענטע, גראַב ערד, האָק האַלץ, טראַג וואַסער, קנעט לייב, בעגנבה אַ קלויסטער — אַבי פֿון דודלס ווענען — איז אַפילו אין מיטען האַלבע נאכט אינעם גרעסטעם פֿראַס! אָט האָט זיך איהם פֿערוואַלט היימיגען זומער ביכליך אַזעלכע, קפּרים מקפּאָא, וואָס איך האָב זיי ניט, און מחמת איך געה אַרײַן אין די גרעסטע הייזער געה איך, האָט ער מיך געבעטען, טאָמער קאָן איך איהם קרינען די דאָזיגע ביכליך צי די ספרים. און האָט מיר פֿערשריבען אויף פאַפּיר האָט ער מיר... קום איך צוגעהן און בעוויי דאָס פאַפּיר און בעט ביי זיי די ביכליך צי די ספרים איין מאל און צוויי מאל און דריי מאל, לאַכען זיי פֿון מיר: "צו וואָס טויר אייך, יענטע, אַזעלכע ביכער? איהר האָדעוועט מיט זיי די עופות, די נענו מיט די קאטשקעס?..." "לאַכט — לאַכט — טראַכט איך מיר — אַבי מיין דודל וועט האָבען אין וואָס אַריינצוקוקען וועט ער האָבען... נאנצע נעכט, נאנצע נעכט קוקט ער אַרײַן אין די דאָזיגע ביכליך צי די ספרים, און בעט מיך איך זאָל איהם ברענגען נאָך און נאָך... וועל איך איהם זשאַלעווען? טראַג איך אָב די, און נעם נאָך... קומט צו געהען אַ חכם אַ דאָקטאָר און פֿרעגט מיך צי קאָן איך אויספֿיהרען פֿון ווינטעווענען אלע טאָג אַ ייכל האַמט פֿון אַ פֿערטיל עוף? און פֿון דריי־פֿערטיל עוף אַז מע בעדאַרף וועל איך קוקען אויף דִּרְךָ־אַרץ? פֿון וואָנען נעמען זיך, פֿרעג איך אייך, אַזעלכע דאָקטורים אויף דער וועלט? וואו וואַכען זיי אַרײַם? אויף וועלכע הייזער ראַשטשיגעט מען זיי און אויף וואָסער אויבען באַקט מען זיי?..."

— יא, אַקענען וואָס איז דאָס געקומען צו רייז? אַקענען דעם וואָס איהר זאָגט געוונד. געוונד — דאָס איז דער עיקר. אזוי זאָגט דער דאָקטאָר אונזערער, און הייסט מיר איך זאָל איהם פֿילנעווען זאָל איך איהם, קאָכען ייכליך, אלע טאָג אַ ייכל, זאָגט ער, האַמט פֿון אַ פֿערטיל עוף אַרײַם איך קאָן, זאָגט ער, אויספֿיהרען; האָדעווען איהם, זאָגט ער, מיט מילך און מיט פֿוטער און מיט "שטעקאַלאַר", אויב איך קאָן, זאָגט ער, אויספֿיהרען... אַ שענער קשל אויב איך קאָן אויספֿיהרען? אַ פֿנים ס'איז דען פֿאַראַן איין זאך אויף דער וועלט, וואָס איך זאָל פֿון דודלס ווענען ניט קאָנען אויספֿיהרען? ס'איז עפּיס אַ תּירוץ? און אז מע זאָל מיר זאָנען אַ שטיינער בִּדְמוּהָ לְקֶשֶׁל

און טרעהרען — טרעהרען, ווער רעדט פֿון טרעהרען? גאָטעני! — האָב איך געטענה'ט צום רבנו של עולם — ווילסט מיר שטראַפֿען? שטראַפֿען מיר מיט וואָס דו ווילסט, נאָר מיין קינד זאָלסט דו ביי מיר ניט צונעמען זאָלסט דו ניט!..." און אז נאָט האָט מיר געשענקט די מתנה, ער איז געוונד געוואָרען, מאַכט ער צו מיר: "דו ווייסט מאַמע? איך קען דיר אָב נעכען אַ גרויס פֿונעם טאָטען, דער טאָטע איז ביי מיר געווען צוגאסמט..." דערהערט די דאָזיגע ווערטער איז מיר שיער די נשמה אַרויס, און דאָס האַרץ — טיף — טיף — טיף... לאַז ער זיך מיהען, זאָג איך, אַ סימן, אז דו וועסט אַסירצה'השם לאַנג לעבען און זיין געוונד... אזוי זאָג איך איהם, און דאָס האַרץ — טיף — טיף — טיף... ערשט הערשטעט מער אין אַ צייט אַרום ווער איך געוואָהר, אז דער וואָס איז געווען אָנגע־טהון אין ווייסען און געפאַטשט מיט די הענד, ווייסט איהר ווער דאָס איז געווען? אַזו טרעפֿט, רבי, איהר זענט דאָך אַ חכם! — רבי־לפֿא איז דאָס געווען, ליפֿא דער וואַסער־פֿיהרער! ער האָט זיך יענעם טאָג, פֿערשטעהט איהר מיך, געקויפֿט אַ נייעם פעלץ אַ ווייסען, און מחמת דער פֿראַסט האָט געברענט, האָט ער זיך געוואַלט אַביסל דערוואַרעמען, האָט ער געפאַטשט אַ האַנד אין אַ האַנד — מיינע צרות אויף זיין קאָפּ! האָט איהר געהערט איין השגה, אַ יוד זאָל זיך אָנטהון אין אַ ווייסען פעלץ גאר אין מיצקע דרינגען? ...

— יא, אַקענען וואָס איז דאָס געקומען צו רייז? אַקענען דעם וואָס איהר זאָגט געוונד. געוונד — דאָס איז דער עיקר. אזוי זאָגט דער דאָקטאָר אונזערער, און הייסט מיר איך זאָל איהם פֿילנעווען זאָל איך איהם, קאָכען ייכליך, אלע טאָג אַ ייכל, זאָגט ער, האַמט פֿון אַ פֿערטיל עוף אַרײַם איך קאָן, זאָגט ער, אויספֿיהרען; האָדעווען איהם, זאָגט ער, מיט מילך און מיט פֿוטער און מיט "שטעקאַלאַר", אויב איך קאָן, זאָגט ער, אויספֿיהרען... אַ שענער קשל אויב איך קאָן אויספֿיהרען? אַ פֿנים ס'איז דען פֿאַראַן איין זאך אויף דער וועלט, וואָס איך זאָל פֿון דודלס ווענען ניט קאָנען אויספֿיהרען? ס'איז עפּיס אַ תּירוץ? און אז מע זאָל מיר זאָנען אַ שטיינער בִּדְמוּהָ לְקֶשֶׁל



טערע תלמידים, אבער די ערשטע שפראצונגען פון אזוינע פעהיגקייטען הויבט מען שוין אן צו בעמערקען. ביי די קלענסטע קינדער, ווי ריכטיג און ווי נאטור-טריי איז די דאזיגע שארפע כאראקטעריסטיק! ווי טיפע האבען אונזערע תלמודיסטען אריינגעדורונגען. אין די סאמע טיפענים פון דער יונגער מענשליכער זעלע!

ש. ל. ציטראן.

## בריעף פון ארגענטינא.

א.

### אונזער קינדער ערציהונג.

עס איז נישט גרינג צו בעשרייבען די ערציהונג, וואס מיר יודען אין ארגענטינא גיבען אונזערע קינדער, ווייל אייגענשליך גיבען מיר אונזערע קינדער נאך קיין ערציהונג נישט. ווער רעדט פון א יודישער ערציהונג, דערפון איז לא נאך ולא נאך; וועגען אונזערע ברידער אין די קאלאניען האבען מיר נישט וואס צו רעדען, ווייל די קינדער-ערציהונג איז נישט ביי זיי אין די הענד, נאך ביי דער ארמיניסטראציע פון דער יק"א, וועלכע האט שולען אין אלע קאלאניעס. דאס רוב לעהרער אין די קאלאניעס זענען אזעלכע, וואס פערשטעהען איבער-הויפט וועג וואס ערציהונג איז, ווייל די דאזיגע לעהרער זענען עס נישט פון פראפעסיע נאך אזוינע, וואס זענען בעשטימט פון ארמיניסטראציע אדער דירעקטאר צוליב פריינדשאפט אדער פון רחמנות וועגען.

די טרויעריגע לאגע פון די קאלאניסטען לאזט זיי וועגן דעם קען איבער קינדער ערציהונג, און דערום טהוען זיי אליין אויך זעהר וועגן דערצו — און די אונצופרידענהייט מיט דעם לערנען פון די

נען אין דעם פערדינסט; דער דריטער פערשטעהט לייכט און נישט לייכט פערנעמט ער — דאס איז א נליקליכער מול; דער פערטער פערשטעהט שווער און פערנעמט לייכט — דאס איז א שלעכטער מול. אין דעם זעלבען ארט זאגען ווייטער די תלמודיסטען: "פיער סארטען תלמידים קומען פאר אין דער פראקטיק פון יעדען לעהרער: דער ערשטער סארט איז פערנליכען צו א שוואם, דער צווייטער צו א לייקע, דער דריטער צו א זינער און דער פערטער צו א זיפ. די שוואם זיגט אלס אין זיך איין, די לייקע נעמט אריין פון איין זייט און לאזט ארויס פון דער אנדער זייט; דער זייער לאזט ארויס דעם וויין און האלט אויף די הייווען; די זיפ ווארפט ארויס די קלייען און האלט אויף די קערנער."

די דאזיגע איינטיילונג פון די פיער סארטען תלמידים דארף מען ערקלערען אויף דעם אופן: אונזער דעם נאמען שוואם איז צו פער-שטעהן אזא סארט תלמיד, וועלכער נעמט צו אלץ וואס דער לעהרער לערענט איהם נישט אויסקלייבענדיג און נישט צולענענדיג די קריטיק פון דעם אייגענעם שכל צו דער זאך. אונזער דעם נאמען לייקע דארף מען פער-שטעהען אזא שוואכע השגה פון תלמוד, ווען אלץ נעהט פארביי איהם וועגען זיין שלאפען זכרון און זיין שרעקליכער פערנעמליכקייט. ווי א זייער ווערט פערנליכען דער תלמיד, וועלכער לענט שוין צו זיין איי-גענעם שכל צו דער זאך, וואס עס ווערט געלערענט, אבער וועלכער האלט איין אין זכרון נור די פסלות, דאס וואס איז נישט וויכטיג אדער נישט ניצליך. ווי א זיפ דארף מען פערשטעהען אזא שארפען, טיפען שכל וואס איז מקבל אין זיך נור די ריינע וואהרהייט אליין, און דאס איבעריגע וואס עס טויג נישט, וואס זיין ווערט איז נישט קיין געוויסער, שלידערט ער אב אן א זייט, אזוי ווי עס ווערט ארויסגעשוויפעלט די קלייען פון דער ריינער תבואה, האטש אפילו די דאזיגע סימנים געהערען פיל מעהר צו על

נור ווי א דולער רעדט ער! וואס הייסט מיי דודל וועט זיין א דאקטאר נאך? פאר וואס זאל ער בעסער נישט זיין קיין "נובערנאטער" פאר וואס? קום איך צו געהן אהיים און דערזעהל דאס מיי דודלען דערזעהל איך דאס. ווערט ער רויט ווי פיער און רופט זיך אן צו מיר: "ווייסט דו וואס מאמע? געה נישט מעהר צום דאקטאר און רעד נישט מיט איהם...". איך וויל שוין אפילו — זאג איך — זיין פנים נישט אנקוקען! איך זעה דען נישט אז ער איז א חושש? א דאקטאר זאל דיר האבען א מאדנע טבע, ליעב האבען זיך אריינלאזען אין אזעלכע דרייבס, נאך אויספערענען ביים חולה: פון וואס ער לעבט, און ווי אזוי ער לעבט, און וואו נעמט ער אויף צו לעבען? ... וואס נעהט דאס דרך און! מע שענקט דיר א האלב קערביל? נעם און פערשרייב א רעצעפט!...

— יא, אקענען וואס וועט ווער דאס נעקומען צו רייד? אקענען דעם וואס אידע וואלט מע איז פערר פערטארעראמט. אוודאי איז מען פער-טארעראמט און מע שלאפט אין שלייער, אז מע האט א קאשעק מיט אייער, מיט עפות, מיט גענו און מיט קאשעקעס און עמליכע גנידות'טעס אויף זיך, וואס איטליכע וויל פריהער, האט מזרא טאמער האט יענע אויסגעקלייבען די בעסטע אייער מיט די שענסטע עפות... ווען האב איך צייט, זאגט שוין אידע אליין, קאכען ייכליך, אז איך בין קיין מאל נישט אין דער היים? נאך א זיד א למך, ווי זאגט אידע נישט זיך איין עצה: נאכן פריה, איידער איך קלייב מיך ארויס אין מארק הייץ איך איין, אין אויבען הייץ איך, נאכדעם חאפ איך מיך אראב אויף א מינוט און זאלץ אויס דאס פערטיל עף זאלץ איך, און געה אויף דער ארבייט, און חאפ מיך ווידער אראב און נישט אב דאס פלייש נישט איך, און שטעל צו דאס מעפיל שטעל איך, און בעט זי, די שכנה מיינע, ננעם הייסט דאס, וי זאל אכטונג נעבען אויפן מעפיל זאל זי, דאס הייסט אז דאס מעפיל וועט פערזידען, זאל וי דאס צורעקען מיט דער פאקערשקע און פערשארען מיט אש — א גרויסע ארבייט מיטמיט געוואלט! וויפיל מאל מאכט זיך אז איך קאך אב פון איהרעם וועגען א נאנצע וועטשטערע? מען איז דאך עפס יודען, וועה איז מיר, מע זיצט דאך

האסט דו געגעסען? — זאגט ער... וואס איך האב געגעסען — זאג איך — האב איך געגעסען, אבי איך האב שוין געגעסען, עס געוונד'ט און אז ער לערענט אב די ביכליך צי די ספרים נעם איך ערשט דעמאלט ארויס פונים אויבען א פאר געבאקענע קארטאפעל נעם איך, אדער איך רייב אן א שטיקל ברויט מיט ציבעלע רייב איך, און מאך מיר א קענדע... און איך שווער איך גנאמנות, איך זאל אזוי דערלעבען אין איהם גחת מיט אלדעם גוטס, אז איך האב גנאה פון דער דאזיגער ציבעלע א סך מעהר ווי פון דעם שענסטען געבראמעטעס, ווי פון דער בעסטער יוד, ווארום איך דערמאן מיך, אז דודל האט קיין ענהע געגעסען א ייכל פון א פערטיל עף, און אס ירצה השם אויף מארגען איז ווידער פאראן א ייכל פון א פערטיל עף... איין שטיקל חסרון נור אט דאס הוסטען וואס ער הוסט נעבאך, אלע מאל: קאחי — קאחי! קאחי — קאחי!... איך בעט דעם דאקטאר בעט איך, ער זאל איהם עפס נעבען צום הוסט... זאגט ער: וויפילע איז אלט געווען דער מאן מיינער, משהבנציון עליו השלום, בשעת ער איז געשטארבען און פון וואס איז ער געשטארבען? ... פונים מירדט, זאג איך, איז ער געשטארבען, פונים מירדט. ס'איז איהם אויסגעגאנגען, זאג איך, יאדערען, איז ער געשטארבען... וואס איז דאס פאר א משל אהערצו צו? ... "איך בעדארף דאס וויסען — זאגט ער — איך האב בעמראכט אייער ווהן, אידע האט א וואהלען ווהן, א געראטענעס... יא שענסט דאנק איך — זאג איך — דאס ווייס איך אליין, אידע נישט מיר בעסער א קפואה צום הוסט נישט מיר, ער זאל אויפהערען הוסטען זאל ער מיר... דאס קאן מען נישט זאגט ער — אידע דארפט נור, זאגט ער, אכטונג נעבען ער זאל ווינציגער לערנען... וואס רען — זאג איך — זאל ער טהון? ער זאל עסען א סך זאגט ער — און געהן שפאצירען אלע טאג, און דער עיקר נישט ווצען ביי נאכט איבער די ביכער, אויב עס איז איהם בעשערט — זאגט ער — זיין אמאל א דאקטאר, וועט ער נישט אנוועהרען שפעטער מיט עטליכע יאדער... וואס עס האט זיך מיר געהלומט, טראכט איך מיר, יענע נאכט און היינט טיגע נאכט און א גאנץ יאדע! עפס רעדט ער נישט צו דער זאך, טאק



ווי זאלען קענען האלטען א מלמד אין הייז פון א קאלאניסט, און אזוי האבען זיך אין יעדער קאלאניע געפונען אייניגע פאמיליעס, וואס רייסען אב צו 20 אדער 30 פעזאס א "זמן", און האבען אויך אויס-געזוכט אין יעדער קאלאניע א אלטען יודען, וועלכער האט אמאל געלערענט אין א חדר... און אזויגע אבערלעכע אין אנוויסענדע אלטע לייט זענען ביי אונז געווארען, "מלמדים", און מען קען זיך שוין פארשטעלען, וואָר פאַר אַ אַרט לערנען עס קען זיין.

די פאלגענדע פון אזא ערציהונג זעהט מען שוין אויף שריט און שריט; מיר זעהען אין די יודישע קאלאניען דעם יונגען דור, די ביי 20 יאהריגע, וועלכע האבען קיין פערבינדונג מעהר מיט זייער פאלק און וועלכע האבען נישט די גוטע יודישע מרות, מיט וועלכע עס האט זיך אויסגעצייכענט דער אלטער דור. ווי וויסען נור נאכצוהאן אין יעדער ברעקיל די געבאָרענע ארגענטינער, זיי געהען דעמאלטען אַנ-צוג ווי די ארגענטינער, געהען שבת אין אלמאסען (קראס), שפילען אין באַטשעס, (א געוויסע הויזע שפילט מיט גרויסע קיילען), עסען "נאסאוו קאן קערע" (געבראָטען פלייש צוזאמען מיט דער פֿעל) וואָס ווערט אַבערשניטען פֿון א קור, וואָס לעבט נאך. דאָס נאכ-טהון די ארגענטינער ווערט נור אכיסיל אבגעהאלטען רורך דעם, וואָס די קריסטליכע שכנים פֿערהאסען אונגעהויער דעם יודען און דאס יודעל-וואָרט הוריא (Indio) געהט ביי זיי פֿון מויל נישט אַרויס, — ווייל ווען נישט וואָלט זיך די יודיש-קאלאניסטישע יוגענד אזוי א סיי-מילדט מיט זייערע קריסטליכע שכנים, אום נישט מעהר תחית-המתים אויפצושטעהן. קיין איינציגער פֿון אונזער יוגענד פֿערשטעהט שוין נישט מעהר העברעאיש, נאך מעהר, עס געפֿינען זיך אפילו אזויגע, וואָס קענען וייער נאָמען נור אונטערשרייבען מיט א צלם.

שולען בריינגט זיי דערצו דאָס זיי שיקען די קינדער אהין אויך נישט, און די שולען טרעפט מען דערום נאנצע חדשים געשלאָסען. די צייט פֿון לערנען אין די שולען איז איבערהויפט זעהר קורץ; 3 חדשים פֿון דער צייט פֿון שניט זענען די שולען אומעטום פֿערמאכט, א חדש געהט ארונטער פסח און א חדש "סוכות", געלערענט ווערט אין די שולען פֿון 11 א ווינער פֿריה ביז 4 נאך מיטאג, אָבער דאָ דאָרף מען נישט פֿערנעסען, דאָס די ווייטקייט פֿון די שולען, ביי וועלכער אייניגע קאלאניסטען דארפֿען שיקען די קינדער א שטרעקע פֿון עטליכע וואָרסט, בריינגט דערצו, דאָס ווינטערצייט זענען די קינדער אויך אין דער היים!

אזוי זעהט אויס דאָס אלגעמיינע בילד אין די קאלאניעס; עס געפֿינען זיך אפשר א צוויי לעהרער פֿון די רוסישע יונגע לייט, וואָס וואָלטען נאך עפֿים די קינדער געקענט איבערגעבען, נאָר זיי קענען אָבער נישט געהן גענען דעם אלגעמיינעם איינפֿיהר פֿון די איבריגע לעהרער, ווייל ווען נישט, וועלען זיי גלייך די שטעלעס פֿערלירען, און דערום שפילען זיי אויך צוזאמען מיטן אַדמיניסטראַטאָר אין קארטען און שיקען די קינדער פֿיטערען זייערע קיה אָדער קעלבלוך, אָדער פֿיש האַפֿען! (דאָס איז געווענהליך אין די שטונדען פֿון לערנען).

די מיידליך געהען כלומרישט אויך צוזאמען מיט די יונגליך אין די שולען, אָבער נישט דער לעהרער, נישט דער דירעקטאָר און נישט די עלטערן אינטערעסירען זיך, צי זיי לערנען אָדער נישט.

די לעצטע צייט האָבען שוין אייניגע קאלאניסטען נישט געקענט איבערטראָגען, וואָס זייערע קינדער ווערען ערצויגען ללא תּוֹרָה וּללא דָרֶךְ אֶרֶץ, און האָבען אויסגעוויקלט ביי דער אַדמיניסטראַציע, דאָס

צווישען מענטשען, נישט אין קיין וואָרט וועט מען!... און שפעטער, אויפֿדער-נאכט, אז אויך קום אַהיים פֿון דער אַרבייט, צובלאָז אויך ערשט א פֿייער צובלאָז אויך, און וואָרעם אָן דאָס טעפֿיל, און ער עסט א פֿריש ייִכל עסט ער... וואָלט דאָכט זיך געווען נישט, א יאָ? איז דאָך אָבער מיין שכנה נישט אויסגעערשט זאָל זיין קהילה א גרויסע... אויך וויל נישט זאָגען וואָס... איז זי זיך מִשָּׁב הַיִּנִיט אין דער פֿריה און שטעלט זיך אַוועק קאָכען פֿון איהרע קינדערס וועגען א מילכיגען אַנכייסען — האַלעשקעס אָדער באלאָבעשקעס מיט מילך, וואָס איז דאָס פֿאַר א מאָגל באלאָבעשקעס מיט מילך? און וואָס עפֿים פֿלוצים אין מיטען מיטוואָך שבת צו נאָכט? לאז מיר און וויסען א בייע וועטשערע! א מאָדנע יודינע אָט די מיטנישקע! ביי איהר איז אָדער נאָר, אָדער נאָר נישט, דריי טאָג קאָן אַוועק געהן זאָל זי נישט צור-ליינען קיין פֿייער אין אויבען, און פֿלוצים קומט איהר אָן זאָל זי נעמען "אַנכויטען" א נאָנצע פֿאַמיניע, כלומרישט א הירושענעס קאָליש אָדער א קרופֿניק, וואָס מע בעדאָרף אַנטהון א פֿאַר ברילען מע זאָל דאָרטען דער-זעהען א הירושעל, אָדער נאָר א טאָפּ מיט פֿישקאַרטאַפֿלים, וואָס די ציי-בעלם לאָזען זיך הערען פֿאַר א מייל און פֿונעם פֿעפֿער וואָס זי האָט אָנגע-פֿעפֿערט געהען זיי אום נאָכדעם אַלע א נאָגן מעת לעת, האַלטען אָפֿען די מיילער און האַיקען; האָט — האָט!...

— יא, אַקענען וואָס זשע איז דאָס געקומען צו רייד? אַקענען דעם וואָס איהר זאָגט שליס-מול... איז זיך מִשָּׁב די שכנה מייע און פֿערקאַלע-פוטשעט באלאָבעשקעס פֿון רעטשענע מעהל און שטעלט צו א קריגעל מיט מילך שטעלט זי אין אויבען עס זאָל אויפֿוידען, און צווישען די קינדער איהרע ווערט א שִׁקָה א גִדּוּלָה, טאָמעני! זיי האָבען קיין מאָל נישט געוועהן קיין ביסיל מילך א פֿונעם? מאָלט אייך נישט מעהר זאָלען אונזערע שונאים פֿערמאָגען וויפֿעל דאָרט איז געווען מילך! אפשר צוויי לעפֿיל, דאָס איבע-ריגע וואָסער... נאָר ביי אַזעלכע קבצנים מיטשיינע געזאָגט איז דאָס אויך א זאך!... דערווייל טראָגט אָן דער גוטער יאָהר דעם שִׁקָה, עס ווייזט אויס, אז עוור האָט נאָך אין קלייזל אַנגעשמעקט אַז אין דער-היים ביי איהם

— יא, אַקענען וואָס איז דאָס געקומען צו רייד? אַקענען דעם וואָס איהר זאָגט, פֿון מילכנים מיט פֿליישונג אין איין אויבען קען קיין גוטס נישט אַרויס... האָט זיך דאָס קריגיל הייסט דאָס געשטעלט פֿאַפֿעריק און די מילך-פוטש איבערן נאָנצען אויבען; האָב איך מורא מאָמער חלילה האָט



אונקענהן פֿון זייערע עלטערן, און דערצו דארפֿען מיר פֿאַרלויפֿן זאָנען: דיין.  
איצט קומען מיר צו דער הויפטשטאָרט בוענאס איירעס, וואו עס געפינט זיך אנדריסע יודישע קהלה (אונגעפֿעהר 1500 משפחות). אָבער ווענען דעם אין מיין אנדערען בריעף. יעקב ש. ליאכאוויצקי.

## יודישע שטעדט און שטעדטליך.

א שלעכטער שלום, לעבעדיגע מחים! גוטע פרנסות.  
מען זאָגט אז עס איז בעסער אַ שלעכטער שלום ווי אַ גוטע מחלוקה. אין זגערוש (פעטראק, נוב.) איז נאָך פֿיעל מחלוקות צווישען די דאָרטיגע יודען ענדליך געוואָרען אַ שלום, און די פֿריערדיגע ביידע צדדים, וואָס פֿלענען זיך קריגען, געהען איצט אַרום די הענד אין די קעשענעס און אין מויל פֿול וואַסער, כדי קיינער זאָל איצט מער נישט ריהרען מיט קיין אבר און נישט קענען אַרויס־רעדען אַ וואָרט, און אין זגערוש איז איצט שטיל און רוהיג ווי אויף דעם בית־עולם, שאַ שטיל... שלום...

פֿון וואַנען האָט זיך פֿלוצים גענומען אזא זעלענער שלום, מענט איהר הערען, וואָס די מרדכי שמוקלער דערצעהלט אונז אין זיינעם אַ בריעף פֿון זגערוש: אין אייערע, "שטעדטליך" האָט איהר שוין אמאָל געשרייען ווי אונזערע, "חסידים", וואָס גיבען זיך אָב מיט שטעדישע צדקות, האָבען אַ טבע נישט אָבגעגעבען קיין חשבון אויף וואָס און אויף ווען עס געהערט אוועק די צדקה־געדעך, די "דייט־שען" די משכילים האָבען פֿערלאַנגט חשבון, נאר די חסידים האָבען געענטפֿערט: אונזערע טאָטעס האָבען נישט געקענט חשבונען—און מיר

אָט דאָס איז דער גייסטיגע צושטאנד פֿון דעם יונגען דור פֿון דער יודיש־קאָלאָניסטישער אבשטאמונג, דערווילע איז נישט די קלענס־טע אויסזיכט, אז די דאָזיגע לאַגע זאל זיך פֿערבעסערן, ווייל מען קען נישט אין זינען האָבען די ערציהונג פֿון קינדער, כל־זמן עס איז קיין ברויט נישט.

אין די פֿערשידענע פראווינק־שטעדט, וואו עס וואהנען פֿיעל יודישע פאמיליעס, ווי צום ביישפּיל אין לאַ פלאטא, ראָזאריא, אר־רוגואַ, מענדאָזא, ווילאנאוי א. ו. א. איז קיין רעדע נישט פֿון אַ יודישער ערציהונג, ווייל די עלטערן טהוען אלעס מעגליכע, אום מען זאל חלילה נישט דערקענען, דאָס זיי שטאַמען אָב פֿון יודען, די קינדער געהען אין די אלגעמיינע יעזואיטישע שולען, און ווערען גע־טרייע קאמאליקען.

אין די שטעדט, ווי קאסארעס, סאנטא־פֿע, סונשאַלעס און נעווע דע חוליאָ (Nueva de Julio), וואו עס איז פֿארהאן אַ גרע־סערע צאָהל יודיש־רוסישע פאמיליעס, געפינען זיך חדרים, וואו די קינדער נאָכדעם—און פֿאָרדעם—ווי זיי געהען אין די רעגירונגס־שולען, בעקומען יודישען אונטעריכט, דאָס לערנען און די איינריכ־טונג אין די "חדרים" איז האלב אלט מאָדיש און האלב ניי, עס ווערט שוין צו חומש מיט רש"י און "שולחן־ערוך" אויך געלערענט אַ בר־סעלע דקדוק, אלגעמיינע יודישע געשיכטע און אויך שרייבען, איבער־הויפט איז ווערט צו דערמאָנען די שולע פֿון קאסארעס, וואו דער לעהרער הער זלמן באַס איז אַ געוויסער "משכיל" און אַ גוטער העברעער. אין דעם חדר פֿון סאנטא־פֿע לערענט דער שוחט די טראַפּ, אויך אַ בעוואוסטער ווילנער תלמודיסט, און פֿון זייערע חדרים קענען מיר האַפֿען, דאָס די קינדער וועלען אומוועניגסטענס נישט ווייט

פֿיעל... בין איך הייסט דאָס ווי איהר זענט, געבליבען ביי צוויי טעפּליך נאָנצע טעפּליך און איין טעפּיל אַ שטערבאַטע טעפּיל, דאָס הייסט צוויי טעפּליך... נאר ווי טאָר איין אָרעמאַן האָבען צוויי טעפּליך בעדאַרף זיך מסתמא טרעפֿען אזוי, אז איך קום איין מאל צוגעהן פֿונ'ם מאַרק מיט די עפוח קום איך, בינדט זיך אָב איין עוף און דערשרעקט זיך פֿאַר דער קאַטש... וועט איהר פֿרענען ווי קומט אַהער אַ קאַטש? אַלץ וי מיט איהרע קלשים! דערמאַפען זיי ערניק, אַ קעציל, מושען זיי דאָס אזוי לאַנג ביז זיי פֿערמוטשען דאָס, אַ צער בעלי חיים! — טענה'ט מיט זיי מיין דודל—אַ לעבעדיגע זאך!... נאָר געה רעד מיט אַעלכע היצלים. ליידיגנעהערס, פיסטעפּאָסניקעס?... בקציר זיי האָבען עפּים אָנגעהאַנגען דער קאַטש אויפֿן שפיץ ווידיל, האָט זי אָנגעהויבען שפּרונגען, מאַכען אָנשטעלען, האָט זיך דאָס עוף דערשראַקען און איז אַרויפֿגעפֿלויגען גלייך אויף דער אויבערשטער פּאָליצע — און טראָך אַ טעפּיל אין דער ערד אַרײַן! איהר מיינט אפשר דאָס שטערבאַטע טעפּיל? אַווראי יא, מ'פֿערשטעהט זיך! אז ברעכען וועט זיך ברעכען אַ גאַנץ טעפּיל! דאָס איז שוין תמיד אזוי, פֿון זינט די וועלט איז אַ וועלט!... איך האָב געוואָלט וויסען האָב איך געוואָלט, פֿאַר וואָס איז דאָס, לָקַשׁל צוויי מענשען געהען, דער געהט און דער געהט; איינער איז אַ בן חיד, איין און איינציגער, אַ ציטעריגער ביי דער מאַמען, און דער אנדערער איז... רביצין! נאָט איז מיט אייך! וואָס איז אייך אַעלכס?... רביצין! רביצין! וואו זענט איהר ערניק?... אַהערצו געהט! גיבערט! דער רב איז עפּים נישט מיט אַלעמען! נישט גוט געוואָרען... אַפּנים אויף צו קלשען?... וואָסער! וואָסער!...

זיך דאָס אָנגעריהרט אין מיין יוכטעפּיל, בין איך אַ פֿערפֿאַלענע בין איך! האָט אפילו צוריק שמוסענדיג ווי קומט די מילך צו מיין טעפּיל, אז מיין טעפּיל אין געשטאַנען פֿערוקט אין אַש העט — העט אין אַ ווינקעלי? נאָר אויך די אייגענע מעשה, איך קען ערב זיין? אַ קשיה אויף אַ מעשה, מיין פֿינסטער מול, טאָמער, טאָמער?... איך וועל אייך זאָנען דעם רעכטען אמת וועל איך אייך, מילא דאָס ייכל ווי דאָס ייכל; עס טהוט מיר אַווראי האַרצדיג באַנג, וואָס וועט ער נעבאָך עסען, דודל? נאָר מסתמא וועל איך שוין עפּים צוטראַכטען פֿון זיינע וועגען מסתמא; איך האָב נעכטען געבראַכט גענו פֿון דער שחיטה, געמאַכט, אַבדירקעס" אויף צו פֿערקויפֿען, איז מיר פֿערבליבען אַ ביסל "דרייב" אויף שבת; קעפּליך, קישקעליך, דאָס, יענץ — מע קען שוין עפּים מאַכען דערפֿון; איז מיר אָבער שלעכט, איך האב נישט קיין טעפּיל האב איך נישט; איך האב מורא, טאָמער מאַכט איהר מיר טרפה דאָס טעפּיל, בין איך געבליבען אָהן אַ טעפּיל, און אָהן אַ טעפּיל בין איך ווי אָהן אַ האַנד בין איך, וואָרום איך האָב אין גאַנצען איין טעפּיל; דאָס הייסט האָבען האָב איך געהאַט דריי טעפּליך פֿלישיגע, האָט ביי מיר געסען, אויף קיין גוט אַרט זאָל זי אייך נישט שטעהן, איין מאל אַנטליהען אַ טעפּיל, אַ שפּאַנעל ניי טעפּיל, אין געהט און נישט מיר אָב אַ שטערבאַטע טעפּיל, זאָג איך צו איהר: "וואָס איז דאָס פֿאַר אַ טעפּיל?... זאָגט זי: "ס'איז אייער טעפּיל"... זאָג איך: "ווי קומט צו מיר אַ שטערבאַטע טעפּיל, אז איהר האָט ביי מיר גענומען אַ גאַנץ טעפּיל?... זאָגט זי: "שאַט, שרייט נישט אזוי, מע ווערט פֿון אייך נישט גליקליך! ערשטענס האב איך אייך אָבעגעבען אַ גאַנץ טעפּיל, צווייטענס אז איך האָב ביי אייך גענומען דאָס טעפּיל איז דאָס געווען איין אָנגעשטער־בעט טעפּיל; און דריטענס — איך האָב ביי אייך קיינמאל נישט גענומען קיין טעפּיל, איך האָב מיר מיין טעפּיל, און שטעפעט זיך אָב פֿון מיין לעבען!... אַ הולטיקע קען!...

— יא, אקעגען וואָסווע איז דאָס געקומען צו רייד? אַקעגען דעם וואָס איהר זאָגט, אז טעפּליך אין בעל־הביתשקייט איז קיין מאל נישט צו



וואָל איהם ניט אַרויסרייסען. און בעת מען לייזט ביים קונה, שטעלט זיך דערווייל איבער דאָס ווייב וויינס מיט אַ צווייטען קרעמער, איין קינד וויינס שלעפט אַ קונה פֿון דער שכינישער קלייט און דאָס צווייטע מע קינד לויפט זעהן וואוּהין איז אוועקגענאַנגען דער קונה, וואָס האָט געוואָלט עפּיס קיפּען און איז בשעת קריענען זיך פֿערשווינדען געוואָרען...

עס בלוטיגט דאָס האַרץ צוועהענדיג די גראַשענדיגע מלחמה, אין וועלכער די בעזיגערס פֿאלען אויך טויט פֿון וויערע אייגענע הענד...

די דאָזיגע אומגליקליכע קענען שוין ניט דערטראָגען דעם שווערען יאָך פֿון זייער ביטערער פרנסה און זוכען אנדערע פרנסות ווי צו פֿערנינגערען זייער לאַגע, אָבער זיי געפֿינען ניט, זיי וואַרפֿען זיך ווי די פֿיש אין וואַסער און האַפען זיך אָן ביי אַ שטרוי ווי די וואָס שרינקען זיך. פֿון קיין זייט קומט קיין הילף ניט און קיין האַר-פֿענגונג זעהט מען ניט, דערפֿאַר אָבער האָבען זיך אין די לעצטע יאָהר-רען אויף די לעבעדיגע מתים—אויף די טויטע קערפּער זיך אָנגע-זעצט נייע מאָדע כינען און פֿליענען, וואָס ציהען אויס פֿון זיי די לעצטע טראַפּענס בלוט און זעטיגען זיך און ווערען וואָס אַמאָל די-קער, מיר מיינען אַט די נייע מאדנע רעקלאַמיסטען, וואָס מעהרען זיך און פֿרוכפּערען זיך אין דער לעצטער צייט און פֿערפֿולען אלע יודישע צייטונגען מיט מודעות, אַז פֿאַר עטליכע רובל לערנען זיי אויס נומע פרנסות, און דערווייל פֿערלאַנגען זיי נור 7 קאפּיקע מאַר-קעס אויף אַ ענטפֿער, טהייל ווידער זוכען אָנענטען און געבען שטע-לעס מיט אַ נומען געהאַלט, וואָס קען זיכערען פרנסה און בעטען אויך 7 קאפּיקע מאַרקעס, און די אומגליקליכע לעבעדיגע מתים וואָר-פֿען זיך אויף די „נומע פרנסות“, שיקען מאַרקעס און זייערע בלוט-טיגע רובלען.

איינער פֿערזיכערט אונז, אַז די אלע מלאכות און פרנסות, וואָס די רעקלאַמיסטען לערנען אויס „דורך בריעף“ און נעמען פֿון 10 ביז 25 רובל, קען מען זיך אויסלערנען פֿון אַ ביכיל פֿאַר עטליכע קאָ-פּיקעס און ווער עס וויל דורך בריעף זיך אויסלערנען אַ מלאכה וואָל ער בעסער קיפּען אַ ביכיל פֿאַר עטליכע קאפּיקעס, וועט מען זיך אזוי אויסלערנען, וויפֿעל ביי די רעקלאַמיס-טען, אַם ווייניגסטען ריזיקירען זיי נור מיט קאפּיקעס, אָבער ניט מיט רובלען. אזוינע ביכליך געפֿינען זיך אין יעדע גרויסער בוכהאַנדלונג אויף פֿערשידענע שפּראַכען.

ווער עס וויל אבער באַמט זיך אויסלערנען אַ מלאכה, וואָל פֿרעגען יעדען אַמת'ן בעל-מלאכה וועט ער איהם דערצעהלען, ווי-פֿעל יאהר ער האָט געאַרבעט, ביז ער האָט זיך אויסגעלערענט, דאָן וועט מען וויסען וואָס מען האָט צו טהון און ניט אַרויסוואַרפֿען אומ-זיסט געלד מיט מאַרקעס אויף „אויסלערנען זיך דורך בריעף“, נומע פרנסות.

## צייטונגען פֿון דער וואָך.

(א יודישער העלד). „וואַרש, דנעוו“ דערצעהלט: די צוריקגעקומענע סאַלדאטען פֿון חזקת האָבען דאָרט בעוויזען גרויסע גבורות, ביי דער פֿעסטונג פֿון מוקדען האָט דער קאָמאַנדירער פֿון 4-טער „סטרעלקאווע בריגאדע“ געזאָגט זיינע סאַלדאטען: „ווען איינער פֿון אייך וועט אַרויף אויף דער פֿעסטונג און וועט אויפהויבען דעם רומישען פֿלאַג, וועט די פֿעסטונג זיין אונזערע“. באלד האָבען זיך געוואַרפֿען די סאַלדאטען אויף די מויערען פֿון פֿעסטונג, נאָר די חי-

קענען אויך ניט, אונזערען ווידעם האָבען! ניט אָבגעגעבען פֿון צדקות קיין חשבון—און מיר וועלען אויך ניט אָבגעבען, מיר מישען זיך ניט אין אייערע אַפּיקורסישע זאכען, און איהר מישט זיך אויך ניט אין אונזערע זאכען, שטעפט אונז ניט און געהט אייך געזונטערהייט, נאר די „דייטשען“ האָבען זיך ניט אויפֿגעהערט צו „שטעפען“ זיך און עס האָבען זיך אָנגעהויבען מחלוקות צווישען צוויי צדדים.

ווען די „דייטשען“ האָבען געזעהן, אַז זיי פֿיהרען נאָר ניט אויס, האָבען זיי אוועקגעשיקט אַ ביטע אין גובערניע, אַז מען וואָל זיי ערלויבען אַ „צדקה-חברה“ מיט תקנות און מיט „יאהר חשבונות“. ווי די „חסידים“ האָבען זיך פֿון דעם דערוואוסט, האָבען זיי באלד פֿערשטאַנען אַז אלע צדקות וועלען פֿון איצט אַריין צו דער דייטשער חברה מיט וויערע „חשבונות“, וואָס טהוט מען?—ניט לאַנג געטראַכט 'האָבען זיי פֿון זיך אוועקגעשיקט אַ בעזונדער ביטע אויך אין גובערניע... און פֿון דער גובערניע זענען צוריק אָנגעקומען די ביטעס פֿון ביידע צדדים מיט איין ענטפֿער, אַז אין אזא קליין שטער-טיל ווי זגערש קען מען ניט ערלויבען צוויי צדקה-חברות. דאָן האָ-בען צווישען זיך ביידע צדדים זיך געאמפּערט און געקריגט, ביז מען האָט זיך אויסגעלייכט, געמאַכט יד-אחת, אַז מען וואָל אלע צוואַ-מען אוועקשיקען נור איין ביטע, און אזוי איז טאַקע געוועזען, מען האָט די ביטע אוועקגעשיקט און באלד איז צוריק אָנגעקומען פֿון גובערניע איין ערלויבניש צו גרינדען אַ צדקה-חברה, ביידע צדדים זע-נען שלום געוואָרען, די תקנות האָט מען אָבגעדרוקט, און זייט אַ האַלב יאָהר ווי די חברה איז ערלויבט און עס איז שטיל, שלום... אָבער קיין איינציגע אסיפה איז ביי דער חברה נאָך ניט פֿאַרגעק-מען... ביידע צדדים האַלטען אין איין שווייגעניש, מען ריהרט ניט מיט קיין אבר, שטיל און רהיג איז אין זגערש, מען קריענט זיך ניט און מען טהוט נאָר ניט פֿאַר די, וועלכע נייטהיגען זיך אין צדקה-שלעכט איז אַ מחלוקה אין אַ שטעטל, נאר נאָך ערגער איז אַ שלום, רהמנא-לצלן, וואָס קען זיין ערגער ווי געשטאַרבען, און אזא שלום איז איצט אין זגערש.

געשטאַרבענע—לעבעדיגע מתים, וואָס ווילען עסען, געפֿינען זיך אין זינק און (פאר, גוב). אין אונזער שטעטל, שרייבט פֿון דאָרט די זיג, אויסער די נומע יודען, וואָלען לעבען, וועלכע וואהנען ביי אונז, און אויסער די פֿיער-סיגה גבירים, בעלי-הלאות און די פֿאַר גרויסע קרעמערס אויסער די געזעהלע, געהען די איבריגע איינוואָהנער פֿון שטעטל, פשוט אויס פֿאַר הונגער, קעלט, נויטה און דחקות, די קרעמערליך, וואָס זיי לייזען גיבען זיי עס אוועק אונ-טערען קרן, ווייל מען האָט מורא אַרויסצולאָזען דעם קונה, טויער-דער אויגען קוקען אויף איהם אַרויס, הונדערטער הענד שלעפען, ריי-סען איהם ביי די פֿאַלעס, און יעדער קרעמער לאַזט נאָך דעם פֿרייז, וואָס דען וואָל מען טהון? און נייע סחורה אין קראָם בעדאַרף מען אויך, וועל איך ניט לייזען, טראַכט זיך דער קרעמער, וועט דער צווייטער לייזען און דער צווייטער וועט פֿעסט לייזען—ער פֿיהלט עס אין זיך... אזוי שטעהען אָב אונזערע קרעמערליך אין די איינגעהויקערטע פֿערבלאָטיגטע קלייטליך פֿון פֿריה ביז נאַכט אין דער קעלט און אין דער נאָס, יעדער מיט זיין פֿיער-טאָפּ און שלאָגען זיך, הרגינען זיך איבער אַ קונה, וועלכער קיפּט פֿאַר 6 גראַשען אַ הערינג, וואָס קאָסט דעם קרעמער אַליין 7 גראַשען, און דער קרע-מער שטעהט געבען דער קראָם מיט זיין נאָגל דרוי געזיג, דאָס איז דאָס! חיל ויניש וואָס וואָל אָבדיטען דעם קונה, איין אנדער קרעמער



ביידע אוועקגעפיהרט אין די פאליציי. דאָרט האָט די פֿרוי עכטאָ לאַזונגס־מורה געווען, אַז זי האָט געוואָלט אַוועק פֿיהרען די מיידל אין אַ פֿרויענקלויסטער, כדי זי צו שויןען.

**רוסלאַנד.** — ווי די "פֿראַנץ" איז מוריע, איז געוועזען געוואָרען פֿון מיניסטעריום אַ בעזונדער קאָמיסאַן, וואָס האָט צו ערקלערען די שאלה, ווי עס דאַרפֿען ווערען איינגעשריבען אין די מעריטצעקע ביכער יודישע קינדער מיט קריסטליכע נעמען.

**מציצה.** — דער "איראָעליט" ברענגט איין אַרטיקל פֿון דר. ניימאַן אַז אַזויס דער פֿראַנצויזישער צייטונג Le Parfait Nouricier, פֿון וועלכען מיר נעהמען אַרױס די דאָזיגע ווערטער: "עס איז גוט בעקאַנט די עקסטרױס, אַז דורך די מיטלען, וועלכע מען בענוצט בשעת דער מילה צו פֿערטאָמעווען דאָס בלוט, קען מען אָנשטעקען דאָס קינד מיט פֿערשידענע קראַנקהייטען, ווי סחאָמאַט, דיפֿטעריס וכדומה". די מוהלים, וועלכע זענען מל דאָס קינד, בעזאָגן דערס אין די קליינע שטעטלעך, בעניצען נישט נור די מיטלען פֿון דעוונאַקציע, וועלכע זענען זיי אין גאַנצען אונבעקאַנט, נאָר זיי היטען זיך אפֿילו נישט צו ווין ריין ביי זייער אַרבייט. דער מנהג פֿון מציצה: אַויסצוקוועטשען דאָס בלוט מיט דעם מויל איז אַפֿט גורם, אַז דאָס קינד שטעקט זיך אָן מיט סחאָמאַט, די סכנה פֿון אָנשטעקונג איז נאָך גרעסער דורך דעם, ווייל פֿילע מענשען און דאָ-רונטער אַויך מוהלים זענען קראַנק אַויף שווינדוכט אין אַ בעהאַלטענער פֿאַרם. פֿון די סטאַטיסטישע ידיעות ווייס מען אַז אין איין קהלה וועלכע ליגעט ביי דער וואַרשויער-פֿעטערבורגער אייזענבאַהן, האָבען זיך 10 קינדער אָנגעשטעקט מיט סחאָמאַט פֿון איין מוהל במשך 8 חרשים, אַזעלכע פֿעלע טרעפֿען זיך פֿילע עפֿטער און אומעטום, ווייל די אָנשטעקונג ווײַזט זיך אַרױס נישט נור דורך אייטערען זיך פֿון דער וואַנד, נאָר אַויך דורך אַנדערע סימנים: די רע-דאָקציאָן בעמערקט אַז עס וואָלט נישט געווען, כדי צו ראַטעווען הונדערטער קינדער פֿון מוידט און קראַנקהייט, אַז אַויב עס איז נישט מעגליך, אַז די מוהלים זאָלען זיין דאָקטורים, זאָל וועניגסטענס אַ דאָקטאָר זיין ביי דעם בית און אַכט נעכען אַז מען זאָל אַלעם טהון ווי נעהעריג און אַז די מציצה זאָל געקאָכט ווערען — אין פֿאַל ווען מען קריגעט נישט דאָס צו פֿאַסענדען מעגש — דורך אַ גלעזערן רעריל אַזוי ווי מען איז זיך נהג אין דייטשלאַנד.

— לויט דעם נייען בעפֿעהל פֿון מיניסטעריום ווערען די ביטען וועגען אַסיגנירען געלד פֿון קאָראַכע נישט מער געשיקט צום מיניסטעריום ווי פֿריהער, נאָר דאַרפֿען ווערען דערלאָנגט נור דער גובערנאַטער פֿראַוולעניע אליין, דער בעפֿעהל איז שוין געוואָרען בענוצט אין דער פֿראַקטיקע, און די חערסאַנער יו-דישע קהלה האָט בעקומען מיט ערלויבניש פֿון גובערנאַטאָר 1500 ר' פֿון קאָראַכע אַויף שטיצען אַרומע לויט.

**סענאַטס ערקלערונגען.** — דער סענאַט האָט ערקלערט, אַז אַויסלענדישע יודען, וועלכע האָבען בעקומען איין ערלויבניש פֿון מיניסטעריום צו פֿיהרען געשעפֿטען אין רוסלאַנד, מוזען אַויף יעדע געשעפֿטליכע אונטערנעה אַונג אַויסקויפֿען אַ פֿראַמיסלאָוואַע סווידיעטעלסמוואַ פֿון ערשטער גילדיע, האָטש דאָס געשעפֿט געהערט נאָך ווין אַרט צו אַ קלענערען ראַזריאָד.

— דער סענאַט האָט קאָסירט די וויבאַרעס פֿון ראַבינער מעמקין אין יעליסאָוועטגראַד דערפֿאַר, ווייל ער איז אַויסגעקליבען געוואָרען נישט דורך אַלע מיטגלידער פֿון דער קהלה, נאָר דורך זייערע דעפּוטאַטען.

— דער סענאַט האָט ערקלערט, אַז יודען מעגען קומען אַויף אַ צייט וועגען בעשטימטע געשעפֿטען סיי אין דערפֿער, סיי אין ערשער, וועלכע ליגען 50 ווערטס ווייט פֿון דער גרעניץ. (Будущность № 1).

— מיר האָבען שוין געבראַכט אין יוד נ' 3 די ערקלערונג פֿון סענאַט אַז יודען קוכערס מעגען וואַהנען אַלס בעלי-מאכּות אַויסער דער "שערטא" און האַלטען דאָרט רעסטאָראַנען, יעצט איז אַרױס נאָך איין בעפֿעהל פֿון סענאַט, אַז ביי יודען קוכערס מעגען זיין אַלס מיטהעלפֿער זיין פֿרוי און הווינעזונד, און אַז די קוכערס קענען נישט ווערען אַויסגעשלאָסען פֿון דעם צעך, דערפֿאַר ווייל זיי האָבען נישט קיין פֿערמער אַרבייטער אַויסער די פֿרוי און הווינעזונד.

**רומעניען.** — קאַרפּ וועגען די רומענישע יודען, אַ קאָ-רעפּאָרענט פֿון דער "נייער פֿרייער פֿרעסע" האָט זיך געזעהען מיט דעם רומענישען מיניסטער-פֿרעזידענט קאַרפּ, בשעת ער איז געווען אין ווען און איהם געפֿרעגט אַויב עס איז אמת, אַז דער רומענישער פֿאַרלאַמענט וועט זיך קירצליך פֿערנעהמען. מיט דער יודישער פֿראַגע, ה' קאַרפּ האָט געענטפֿערט, אַז מען וועט זיך באמת פֿערנעהמען מיט דער פֿראַגע אין פֿאַרלאַמענט, אָבער נור מיט אייניגע ענינים פֿון דער יודישער אמונה און נישט מיט דעם יודישען פֿאַלק, דער בילדונגס מיניסטער אַרױס אַרבעט אַיזש אַויס אַ געווען פֿאַר אַלע אַנדערס גלויביגע, ד. ה. וועלכע האַלטען נישט דינעלעכע אמונה ווי די רומענער, לויט דעם נייען געזעץ וועט אַויך די יודישע אמונה בעקומען די פֿרייהייט, און די יודען וועלען האָבען דאָס רעכט צו עפֿענען פֿאַר זיך שולען, וועלכע וועלען שטעהען אונטער דער השגחה פֿון דער רומענישער רעגירונג, אַויך וועט די כּמשהל געהמען אונטער איהר השגחה אַלע יודישע צדקה-חברות, יעדער פֿון די אַנדערס-גלויביגע וועט מוזען געהערען צו אַ געוויסער גלויבן-געמיינשאַפֿט און

נעזישע קוילען האָבען זיי געטראָפֿען אַויף מוידט, עס איז געבליבען איין "סטערלאַק", אַ יוד פֿון וואַרשאווער גובערניע, אַ הינעזישע קויל האָט איהם געטראָפֿען אין האַנד, אַויף גיך האָט ער פֿון זיך אַראָבגעריסען דאָס העמד, און עס אַויפֿגעהוינגען אַויף דער פּיקע פֿון זיין ביקס און אָנגעהויבען מאַכען אין דער לופּט מיט דעם העמד, וואָס האָט איהם געדינט אַלס פֿלאַג, דער קאָמאנדיר האָט דעם דאָזיגען יודישען גבור צוקושט און איהם פֿאַרגעשטעלט אַויף צובעקומען איין אָרדען.

(געגנב' אַ יודיש קינד). קיין אירקוטסק איז געקומען אַ פֿאַמיליע צייגינער, די דאָרטיגע איינוואַהנער האָבען בעמערקט אַ מיידלע פֿון אַ יאהר 6 אָדער 7, וועלכע איז כלל, נישט עהנליך צו אַ ציגאַנערש קינד, וועגען דעם האָט זיך דערוואוסט די פֿאליציי, וועלכע האָט אַויסגעפֿרעגט ביי די ציגאַנער, ווער דאָס קינד איז, און עס האָט זיך אַרויסגעוויזען אַז דאָס מיידלע איז אַ יודיש קינד, "ווען איך האָב זיי געגעבען איין נדבה, האָבען זיי מיך אַוועקגע-גנב'ט", האָט דאָס קינד דערצעהלט, נאָר ווי הייסען איהרע עלטערען און פֿון וועלכער שטאָרט מען האָט זי אַוועקגעגנב'ט, ווייסט זי נישט, זי ווייסט אַויך אַז זי איז אַ יודיש קינד, אַזוי ווי די צייגינער זענען פֿון חערסאַנער גובערניע און האָבען אין דער דאָזיגער געגענד פֿילע גערייזט האָט מען די גאַנצע "דילא" מיט דעם בילד פֿון יודישען קינד אַוועקגעשיקט קיין אָדעס צום פֿאליציימיסטער, אין דער קאַנצעליאַריע פֿון פֿאליציימיסטער קען מען זעהן דאָס בילד פֿון דעם געגנב'טען יודישען קינד. (אד. נאוו).

(אַ שוויגער). אין אָדעס איז פֿאַרגעקומען אַזאַ פֿראַצעס: איינע אַ יודישע פֿרוי מאַנילע האט איהר גאַנץ לעבען פֿילע געליטען פֿון איהר שוויגער, ווען איהר מאן איז געשטאָרבן האָט זי זעהר געקלאָגט און געוויינט, נאָר זי האָט זיך געטרייסט וואָס זי ווערט ענדליך פֿטור פֿון דער שוויגער, אין אַ צייט אַרומ האָט זיך די שוויגער מיט די שנור פֿלוצים בעגעגענט אַויף דעם בית עולם, ביים קבר פֿון געשטאָרבֿענעם, וואו זיי זענען געקומען מאַכען "אַל מלא רחמים" און איהם בעטען ער זאָל זיין אַ גוטער מליץ, נאָר דאָ ביים קבר האָט די שוויגער אָנגעהויבען שעלטען און שלאָגען און די שנור האָט געענטפֿערט, אין געשלעג האָט מען צובראַכען צוויי זאמטיקעס, דאָס געשלעג איז געוועזען אַזוי גרויס אַז פֿאליציע איז געקומען און געמאַכט אַ פֿראַטאַקאַל אַויף דעם בית עולם, דער פֿראַצעס איז פֿאַרגעקומען אין "מיעוד" און מען האָט געפֿונען, דאָס אַזוי ווי זיי האָבען זיך איינע די אַנדערע געשלאָגען זאָל מען זיי בעפֿרייען, אַ שוויגער איז איין אייביגע צרה, עס איז זיך פֿון איהר נישט צו בעפֿרייען אפֿילו אַויף דעם בית עולם, האָט געבויך געטנע'ט די אומגליקליכע שנור.

(טריף פֿאַר כּשר) אַ יודישען קצב, פֿאַרענבערג אין אָדעס האָט דער מור פֿערמאשט ויצען אין תּפּיסה אַ חורש דערפֿאַר, וואָס ער האָט טריף פֿלייש פֿערקויפֿט פֿאַר כּשר'ס (יוזש, אבאוו).

(אַ יוביליי). אין קיעוו האָבען די דאָרטיגע ליטעכאַבער פֿון דער העברעאישער ליטעראַטור געפֿיערט דעם 60-יאָרהיגען יוביליי פֿון דעם בע-וואוסטען העברעאישען שריפֿטשטעלער יצחק יעקב ווייסבערג. ווי די צייטונג "בדושנאט" שרייבט האָבען אין דעם יוביליי אַנטהייל גענומען, דער קיעווער ראַבינער ד"ר יאמפּאָלסקי, ד"ר בענדערסקי, ה' צייטלין, ה' פאלינקאוסקע, ה' זלאטאפּאָלסקי און נאָך פֿילע אַנדערע, פֿון דער פֿראַווינץ האָט מען בעקומען 80 טעלעגראַמען און הינדערטער בריעף מיט די בעסטע וואונשען דעם גע-עהרטען שריפֿטשטעלער.

ה' ווייסבערג האָט אַויך געשריבען אין דער זשאַרגאַנישער צייטונג "יודישע-פֿאַלקסבלאַט" און אין "יוד", אין זשאַרגאַן האָט ער אַויך געשריבען אַ בעזונדער ווערק, "בעריהמעט יודישע טעכטער". אַויף דעם יוביליי האָט מען צוזאַמענגעקליבען 60 רובל פֿאַר די יודישע אַרבייטער אין פֿאַלעטינא.

## די יודישע וועלט.

**ע-טרייד.** — דאָס "Słowo Polskie" דערצעהלט אַמעשה, וועלכע האָט זיך נישט לאַנג געטראָפֿען אין לעמבערג און וואָלט זיך שיער געקאַנט אַויסלאָזען ווי די מעשה מיט דער מיידל אַראַמען, אַ צעהנאַהריג יודיש מיידל האָט זיך געטראָפֿען אַויפֿן גאַס מיט איין אונבעקאַנטער פֿרוי, וועלכע האָט זי אָנגעהויבען צו פֿיהרען מיט זיך אין עק שטאָרט, צום גליק האָבען די פֿאַרביי-געהער בעמערקט אַז דאָס מיידל געהט נישט מיט איהר ווילען און האָבען זיי



דער נאָרדענער פּריוואַט-  
ווען אלץ האט געלעבט און געשטרעבט ?

וואו זענען די העלע  
די ריכטיגע שטראהלעך  
די פּריוואַט-דער ויסער געזאגט ?  
וואו זענען די נאָרדענער  
ויסער קלומות ?  
פּערשואוונדען פּערשואוונדען שוין לאנג

אויף איצט נאך צו צייטעס  
דערקער איך א פּריוואַט  
די קראה אבער מ'הוט עס א קרייה;  
אויף איצט נעה איך פּריוואַט  
ביי מיר אויף די פּענסטער  
געמאלט האט דער פּראָסט אָפּער זיי . . .

זעלדע קניזשניק.

## פון מיין מאגע-בוך.

פון ר. בריינין (בערלין).

איך זיין אין א גרויסעם זאל ביים פּראָפּעסאָר לייזען, אין א  
ווער-טאג, אין זאל ויצען פֿיעל קראנקע, אָדער וועלכע עס האל-  
טען זיך פֿאַר קראנקע, און פֿון מינוט צו מינוט קומען אַריין נייע  
פּאַציענטען. דער נרעסער מ'היל פֿון זיי ווענען רוישע ווערן, יודנעס  
פֿון פֿערשידענע נובערניעס, די צייט ציהט זיך לאַנגזאַם, אלע ויצען  
אין איין וואַרטען. פֿיעלע פֿון די פּאַציענטען ווייסען ניט, דאָס פֿון  
דער אַנדער זייט איז אויך א גרויסער זאל און דאָרטען ויצען אויך  
פֿיעל פּאַציענטען און וואַרטען. די עטליכע דייטשען, אויך ניט  
בערלינער, וועלכע ויצען אין זאל, בלעטערען איללוסטירערע ושו-  
נאלען, אַלבאָמען, קונסט-ווערק, קוואַרטס-בעשרייבונגען א. ד. ג. זיי  
פֿערהאַלטען זיך גאַנץ שטיל, רוהיג און געדולדיג, זיי האָבען איין  
ערנסטעס נעזיכט, יעדערער פֿון זיי ויצט בעזונדער און רעדט ניט מיט  
דעם אַנדערען קיין איינציגס וואָרט, די רוישע ווערן אָבער האָבען  
זיך אלע איינער מיט דעם אַנדערען בעקאַנט, רעדען צווישען זיך,  
פֿרענען, ענטפֿערען, דערצעהלען איינער דעם אַנדערען מיט אלע  
פֿרשם וייער חולאַת, גיבען איינער דעם צווייטען עצות, יעדערער פֿון  
זיי קרעכצט אויף די צרות פֿון דעם אַנדערען, פֿרענט זיך נאָך אויף  
קרובים, מחותנים, אויף געשעפֿטס-וואַכען א. ד. ג. ; אלע רעדען אויף  
איין מאָל, האַקען איבער איינער דעם אַנדערען אין מיטען די רייד  
און פֿערהאַלטען זיך זעהר אַנרוהיג; הוסטען, האַקען, געהען איבער  
פֿון איין אָרט אויף דעם אַנדערען און שטעלען זיך, זעצען זיך און  
לייפֿען אלע וויילע צו דער מיהר, ווען עס געהט אַריין דער דיענער,  
לייפֿען זיי אלע צו איהם צו, פֿרענען ביי איהם וואָס, בעטען  
איהם און ערקלערען איהם, דאָס זיי קאָנען דאָ פֿיעל ניט בלייבען,  
דאָס ער מוז זיי היינט, ניט אַנדערש, צום פּראָפּעסאָר אַריינלאָזען.  
דער דיענער איז גאַנץ קאַלמבולטיג, און אנשטאַט צו ענטפֿערען וואַרט  
ער נור אויף זיי א בליק פֿול מיט שנאה און פֿעראַכטונג, שטום  
שטופט ער זיי אָב פֿון זיך און ווייזט זיי בעפֿעהלענד מיט  
דער האַנד זיי זאָלען זיך זעצען אויף זייערע ערמער, רופֿט אַרויס  
איינעם פֿון די פּאַציענטען, וועלכענס נומער עס שטעהט אויפֿ'ן  
אַטשערער, קעהרט אום דעם רוקען און גראָבען קאַרק און געהט  
אַרויס, עס ווערט איין אַכצענעס און א קרעכצענעס און מע וידעלט

איינשטאנען אין איהר קאסע א בעשטימטען אָפּצאָהל, דורך דעם וועט אויך  
די יודישע אמונה געשטעלט ווערען אין רומעניען אויף א פֿעסטען יסוד, "איך  
ווייס — האָט געזאָגט דער מיניסטער —, אז די יודען געהט נישט גוט אין רו  
מעניען, אָבער די שטימונג געגען די יודען און דער אַלגעמיינער צושטאַנד  
ערלויבען אונז נישט צו געבען זיי איצט גלייכע רעכטע, אין 1881-טען יאהר,  
בשעת מען האָט אין פּאַרלאַמענט בעהאַנדעלט דעם בערלינער פֿערטראָג, איז  
געווען א שעה-הכּושר צו געבען יודען גלייכע רעכטע, נאָר בראַטאַנאָ, דעם  
דאָמאַליגען מיניסטער-פּרעזידענט האָט געפֿעהלט ענערגיע די זאך אויסצופֿיהרען.  
דאָמאַלס איז געווען נור איין שטימע אין פּאַרלאַמענט פֿאַר די גלייכע-רעכטיגונג  
פֿון די יודען און דאָס איז געווען מיין שטימע."

קאַרפּ זאָגט אז אונטער כראטיאנו איז געווען די פאסערנע צייט צו  
געבען יודען גלייכע רעכטע, נאך איהם האָט געפֿעהלט ענערגיע דערצו און אפֿטר  
וועט דער נאכפֿאלגער פֿון קאַרפּ אויך זאָגען אז אונטער קאַרפּ איז געווען די  
פאסערנדיגע צייט, נאך איהם האָט געפֿעהלט די ענערגיע דערצו... \*

**אזיען.** — די בני ישראל, אין קאחין (אינדיע) וואָהנען בערך  
900 יודען, פֿון וועלכע 200 זענען ווייסע און 700 שוואַרצע, די לעצטע זענען  
וואַהרשיינליך די עלטסטע יודישע איינוואַהנער פֿון אינדיען און זענען געקומען  
קיין אינדיען, ווי עס ווייזט אויס, נאָך דעם חורבן פֿון בית שני, די שול אין  
קאחין איז געבויט געוואָרען אין 1150-טען יאהר, די ווייסע יודען שטאַמען פֿון  
שפּעטערע איינוואַהנער, וועלכע זענען געקומען אַהין פֿון שפּאַניען און האַלאַנד,  
זייט די ענגלענדער האָבען איינגענומען אינדיען, שטעהען די יודען אויף א בע-  
סערען מעמד ווי פֿריהער, עס האָט זיך גאָנגעלאָזען די שנאה, וועלכע איז געווען  
צווישען די ווייסע און שוואַרצע יודען און עס זענען אויך געגרינדעט געוואָרען  
שולען פֿאַר זיי האַטש די שוואַרצע יודען האָבען זיך אַמאָל אויסגעמישט מיט די  
געצענדיגענער, פֿונדעסטוועגן זענען זיי איצט אַמטע יודען און האַלטען זיך פֿעסט  
ביי דער יודישער אמונה.

— די היגעזישע יודען, פֿון די היגעזישע יודען, וועלכע מען  
דערמאָנט איצט פֿיעל אין די צייטונגען, איז געקומען א ברעפֿליכע נאכריכט,  
נאָך א 200 יאהרנער שיידונג פֿון אלע איבעריגע יודען זענען זיי וויעדער  
געקומען אין פֿערבינדונג מיט זיי, די מעשה איז אזוי: פֿאַר אייניגע חרשים האָט  
זיך געמאַכט א חברה אין שאַהי, א פּאַרטאָוע שטאָרט פֿון חינו, וואָס האָט דעם  
צוועק אויפֿצוועקען צום לעבען די היגעזישע יודען, די ערשטע אַרבייט פֿון דער  
חברה איז געווען צו שיקען א שליח קיין קא-פֿונג-פֿונג, וואו עס איז גע-  
ווען די עלטסטע יודישע קהלה, מיט אַבריען אין היגעזישער און העברעאישער  
שפּראַך צו די דאָרטיגע יודען, ענדע אָפּמאַכער איז דער שליח צוריקגעקומען  
קיין שאַהי מיט א בריעף פֿון דער קא-פֿונג-פֿונג-קהלה מיט דעם האַנגען  
אינהאַלט: מיר האָבען געשמועסט מיט אייך (מיט די שאַהייער יודען) אין  
קא-פֿונג-פֿונג; מיר האָבען דאָמאַלט אַנגערעדט צו טרעפֿען זיך אין טאָקאָנגאָ  
און צוזאַמען צו פֿאַהרען קיין שאַהי, די ידיעות אָבער וועגען דער מלחמה אין  
צפֿון-זייט בעאנרוהיגען אונז, דורך קא-פֿונג-פֿונג געהט שטענדיג דורך חיל אַהין  
און צוריק, דער עולם איז צערודערט; די רעגירונג ווייזט אַליין נישט וואָס צו  
טהון, יעצט צו נעמען זיך צום אויפֿבויען פֿון אונזער אלטער שול איז אונמעגליך,  
און מיר קענען זיך אויך נישט ענטשליסען איצט אוועקצופֿאַהרען פֿון דער היים  
אויף א לענגערע צייט, מיר זענען דערנסגענומען אייך צו בעטען (דעם שליח)  
צו פֿאַהרען ווייטער קיין שאַהי, נישט וואַרטענדיג אויף אונז, זאָגט אונזערע  
ברידער אין שאַהי, אז מיר וועלען אַליין קומען צו זיי, ווען עס וועט אין גאַנצען  
זיין רוהיג אין לאַנד און וועלען דאָן מיט זיי איבערשמועסען איבער אלעם וואָס  
אונז אַנגעלאַנגט, דער פּלאַן פֿון דער שול איז געבליעבען, נאָר בכלל איז אונזער  
פּאָלק זעהר געדוקט, מיר ווינשען אייך א גליקליכע רייזע, נאָך ערהאַלטען פֿון  
דעם בריעף האָט די חברה ווייטער געשיקט דעמועלכען שליח מיט א בריעף קיין  
קא-פֿונג-פֿונג, אין וועלכען זיי בעטען נאָך א מאל צו שיקען קיין שאַהי אייניגע  
דאָרטיגע יודען.

## ביים פּענסטער.

איך זיין איצט ביים פּענסטער  
אין קוק אויף דעם נאָרמען  
וואו ס'האָבען די פּריוואַט-געבליהט.  
ארום און אַרום איז  
אלץ מוילט און פּערנלייטערט  
עס פֿלאַמערט דער שגיי נור און שיט.  
און קעלמער און קעלמער  
ווערט אלץ אין מיין האַרצען,  
דער יאוש רב שטאַרקער זיך וועבט.  
וואו איז ער אָפּ געגער.



צו מיר געווענדעט איינער פון די פאציענטען (וויין נאָז האָט מיר שוין געזאָגט ווער ער איז...) מיט אַ טרויריגער און זיפּענדער שטימע: „אַז פֿון וואָנען עס קומט דער אַנטיסעמיטיזם אַהער, די פּוילישע יודען ברענגען איהם אַהער... יא, יא, עס איז געקומען אַוועק צו לויפֿען פֿון בערלין...“

\* \* \*

זומער פֿאַרנאָכט. איך שפּאַציר אין דער זיענעם אַלייע אין טיהר גארטען. אויף דעם גלאַטען אַספּאַלט-פּלאַטעם פֿאַהרען הײַן-אויף צוריק קאַרעטען מיט רעזינאַווע רעדער, אין וועלכע עס ויצען אויס-געפּוצטע דאַמען און הערען, די פֿאַרנעהער, מידע-מאַדע פֿון הײַן און אַרבייטען דעם גאַנצען טאָג, קוקען מיט קנאה אויף די לייכטע, שענע קאַרעטען מיט די אויסגעצירטע פֿערה, וועלכע עס פֿיהרען שפּאַצירען ליידיג-געהער. פֿון ביידע זייטען אַלייע שטעהען מאַרמאָרע סטאַטוען פֿון די דייטשע קורפּירסמען מיט „אַנגענומענע לענדען“ אָנגעשפּאַרט אויף זייערע שווערדען, אַז עס פֿאַלט נור אָן אַ אימה קוקענדיג אויף זיי. אַרום יעדער סטאַטוע שטעהען רעדליך מענשען, מיט פֿערייסענע קעפּ, מיט פֿערקאַסערטע אויגען און אַפּענע מיילער, און מען קוקט. דאָס זענען פּראָווינציאַלען, די בערלינער האָבען אמת הגאה ווען זיי זעהען, דאָס מע שטעהט און מע וואונדערט זיך אויף די סטאַטוען אין טיהר-גארטען. זיי האַלטען זיך גרויס מיט דער זיע-געס-אַלייע. רעכטס פֿון מיר זעה איך דעם פּאַרלאַמענט, ווי שוין ווי וואונדערבאַר, אָבער אויך ווי שווער, ווי ערדריקענדיג ער איז. לינקס עהט זיך די זינגעס-אַלייע, וועלכע ערוועקט אין מיר אימער אומעמיגע געדאַנקען. דעם מאל אָבער האָבען זיך מיינע געדאַנקען איבערגעריסען. איך האָב דערהערט אַ רעש, אַ געפילדער. איך קער מיך אום, איך זעה אין דער זייט שלעפט אַ פּאַליציי-מאַן אַ יודען און עס לויפֿען נאָך די בערלינער ווייסע חברה/ניקעס, די הענר אין קעשענעם, דער הוט אין אַ זייט און די ציגאַרען אין מויל. איך ווייס נישט פֿון וואָנען האָבען זיי זיך דעם אויגענבליק צוזאַמענגעלאָפֿען, פונקט ווי פֿון דער ערד אַרויסגעקראָכען. איך בעטראַכט דעם יודען, אַהאַ— אונזער אַ רוסישער. דער יידיש לאַפּאַטשעט עפּיס און וויל נישט געהן. איך זעה, דאָס דער פּאַליציי-מאַן פֿערשטעהט נישט קיין איין וואָרט. איך געה צו צום יודען און פֿרעג איהם וואָס איז דאָס, אפשר קען איך איהם בעהילפֿיג זיין. דער יוד האָט זיך דערפֿעהט און האָט אויס-געשריען: „אַי, דאַשעוועט מיך! איך ווייס נישט וואָס ווילען זיי פֿון מיר. איך פֿערשטעה נישט וואָס זיי באלאָבאַצען מיר, און זיי פֿערשטעהען נישט וואָס איך רעד.“

דער פּאַליציי-מאַן האָט מיר ערלויבט איך זאל דעם יודען אויסהערען און איהם איבערזעצען, וואָס ער זאָגט. דער יוד האָט אָנגעהויבען: „הערט אַמעשה, דאָ איז דאָך סדום, נאָך ערגער ווי אין סדום. איך געה מיר דאָ אין וואָלד. געה און געה, בלאָנדע און בלאָנדע און איך בין נישט פֿאַרענט, נישט הינטען, איך ווייס נישט ווי קלייבט מען זיך אַרויס צו מיין אַכסניאַ, אָבער אַ וועג און וויעדער אַ וועג, אָבער אַ טראַקטיר און וויעדער אַ טראַקטיר, און דאָך אין וואָלד. די פֿיס ברעכען זיך מיר אונטער, אין מיטען דערינען זעה איך עס שטעהען אַסך שטולען אייגענע געבען די אַנדערע, איינער געהמט און זעצט זיך, איך הער אַ חיות אין די פֿיס, עס געהען אָב אַלע גליע-דער, אָבער הערט אַ מעשה: פּלוצלינג איז ווי פֿון אונטער דער ערד אַרויסגעוואַכסען עפּיס אַ אלטע מכשפה און שטעלט מיר אַ צעטיל אין האַנד, איך דרעה זיך אָב אָן אַ זייט און וויל נישט

אונטער איין אַנדער אַלע דייטשען מיט זייערע פּאַראַנדקעס, פּלוצלינג עפּענט זיך די טהיר און עס לויפֿען אַרײַן מיט רעש אַ רוסיש-פּוילישער יוד מיט אַ דיקער פֿרוי און דריי קינדער, דאָס עלטערע 14 יאָהר און דאָס יונסטע 8 יאָהר, ער אין אַ נייעם גוטען לאַנגען געוואנטענעם סירטוק, אין אַ קאַרטו מיט אַ ברייטען דעק, אין אַ שוואַרצען סאַ-מעטענען זשילעט, פֿון וועלכען עס היינט אַראָב אַ שווערע גאַלדענע קייט, פּאָט אַביסיל אונטערגעשטאַרען און אַביסיל פֿערגרייזעלט, די באָרד שיטער, שפּיצע און עקיג, די ווייב איז איין אַיסגעשטאַקטע יודענע אין אַ געלען פּאַרוק, מיט איין אויסגעבוינטען נאָז, ווי אַ שופּר, אין שווערע גרויסע אויפהרינגליך, אין זייד און סאַמעט איינגעוויקעלט און איינגעדריעהט ווי אַ ענישטישע מומע, אויף די דיקע, קורצע פֿינגער בריילאָנטענע פֿינגערליך, די קינדער אין העלפּט-יודישע און העלפּט-היינטמאָדישע קליידער, די דיקע יודענע האָט זיך אַרײַן-געוואָרען אין אַ קרעסלע און האָט אַרויסגעלאָזען אַ לאַנגען „אורף-ף...“ גרויסע טראַפּען שווייס האָבען זיך געקייקעלט פֿון איהר רויטען, אָבענקאַכ-טען פנים. אומזיסט האָט זי זיי געווישט מיט איהרע דיקע הענר, איהר מאַן איז אונרוהיג אַרײַנגעגאַנגען און אַרויסגעגאַנגען פֿון צימער. ער האָט עמיצען געזוכט. די דריי קינדער האָבען אַלע ביכער און זשור-נאַלען, וועלכע ליענען אויף די טישען, געשלעפט, געצויגען, געפליקט, געקנישט און איבערגעקערט אַלץ מיט'ן קאָפּ אַראָב. דער יונגער רער פֿון זיי איז אַרײַן-געקראָכען אויף אַ סאָפּע און האָט זיך גע-האַצקעט מיט שמוציגע פֿיס. די אַנדערע צוויי זענען אויך געקראָכען אומעמוס, אַלץ אומגעדרעהט, אַלץ איבערגעטאַפּט, אומעמוס געשפּייט און געמאָרקעט. די עטליכע דייטשען, וואָס זענען געזעסען אין זאַל זענען געווען צוקאַכט, צוקוקענדיג דאָס אַלץ, אָבער זיי האָבען גע-שוויגען. מיט אַ מאל איז אַרײַנגעלאָפֿען דער פּאַטער פֿון די קינדער און האָט אַרײַן-געברומט אַ סדר דער פּלוגיטשע וויינער, דאָס מען האָט געהערט אין גאַנצען זאַל. „איך האָב געזען דעם משרת צעהן מאַרק, ער וועט מיך באלד אַרײַן-לאָזען צום פּראָפּעסאָר, אַ כלל, עס איז אומעמוס איין וועלט, אַז מען שמירט—פֿאַהרט מען. וואָס דען, איך וועל דאָ ויצען ווי די דייטשליך די חמורים און האַלטען דאָ נאָך שבת? אַסך בעסער וואָס איך האָב כּפּרות געשלאָגען מיט צעהן מאַרק און אַ סוף איין עק, אַראָב פֿון מאַרק...“ אָבזאָגענדיג דעם סיד, האָט ער גענומען שלעפּען פֿון אַלע קעשענעם רעצעפטען, די ווייב האָט אויך אַרויס געשלעפט פֿון איהרע קעשענעם אַ גאַנצען פעקי רעצעפטען און האָט עס אויך איהם אָבענגעבען. דערווייל איז אַרײַנגעגאַנגען דער דיע-נער און האָט זיך נידריג אַ גינגעטהון פֿאַר דעם פּוילישען יודען, האָט איהם געעפּענט די טהיר און האָט איהם גערופֿען נאָך זיך אין דעם פּראָפּעסאָר'ס צימער. אין אַפּאַר מינוטען אַרום איז דער פּוילישער שער יוד אַרײַנגעלאָפֿען אין זאַל מיט אימפעט, אַ היר, און ער האָט אויסגערופֿען, ווי ער ווענדעט זיך צום גאַנצען עולם: „שרים ווייסען וואָס! קאַרלסבאַד!... נאָ דיר נאָר קאַרלסבאַד! אָבער דאָס איז קיינע דבורים, וואָס הייסט קאַרלסבאַד-שטאַרלסבאַד... איך... יעצט... און אין דערהיים דער עסק... געה, טענה מיט איהם... ער לאָזט נאָר נישט רעדען... צונעחאפּט דרייסיג מאַרק (—דרייסיג מכות זאַל זיך איהם זעצען, רבּנו-של-עולם!—האָט דערביי די ווייב אונטערגעברומט—) און קען מיך שוין טעהר נישט... עפּענט די טהיר— און פּאַרטיג!... האָט אַפּילו די רעצעפטען נישט אנגעקוקט...“

ווען דאס דאָזיגע פּויליש-יודישע פּאַר-פּאַלק מיט דאָס גאַנצע ביסיל בלוט-זייערס האָבען זיך אַרויסגעקליבען פֿונעם זאַל, האָט זיך



ווי לאנג פאמקי איז געווען אין שטעדטל, פון וואנען ער האט זיך גענומען, ווער איז זיין משפחה, דאס איז נאך קיינעם נישט איינגעפאלען צו פֿרענען. פאמקי האָט געהערט צום שטעדטל, ווי דאָס שטעדטל צו פאמקי. מען האָט איהם נאָך געדענקט פון דער באַבעס צייטען.

דאָס שטעדטל האָט אויסגעוועהן, ווי איין המן-טאש מיט דריי עקען. אין מיטען איז געשטאנען די שול, ביים לינקען עק דאָס באָד און ביים רעכטען דער הקדש.

פאמקי האָט געוואָהנט נישט ווייט פון הקדש, אין דעם אלטען אָבערנעמען הייזל, וואָס האָט געהאט נאָר איין שטיקל דאָך אין האַלבע אויסגעבראָכענע פֿענסטער. אמאָל האט דאָרט געוואָהנט די משונענע שיינדעל, וואָס האָט געהאט אין זיך אַ דיבוק און האָט זיך געקענט מיט די נישט נומע. ביי נאכט פֿלעגט מען וויפֿעל מאָל דאָרט הערען סאפֿען און קרעהען.

פאָמקעס הויזגעזונד איז נישט געווען גרויס: ער און ציפֿקי, זיין ווייב, די איינציגע טאָכטער פֿריידעל האט געדענט ביי רייצקי דער גיטל'שע און האָט שוין גענומען זעקס רעגנליך, קינדער האָבען זיך ביי פאמקי נישט געוואָלט האַלטען. פון פֿיער יוגנליך און דריי מיידליך איז געבליעבען איין פֿריידעל. פון זעבען איז איינס געבליעבען.

פאמקי פֿלעגט מען זעהן אין שטעדטל געהן פון איין עק צום אנדערען עטליכע מאָל אַ טאָג. שוין באַניגען, עס איז נאָך כמעט געווען פֿינסטער, פֿלעגט ער אָנקלאפֿען אין די לאָדען און וועקען די בעלי-בתים אין שול אַריין. די חדר קינדער האָבען שוין געקענט פאָמקעס קלאפֿען און פאָמקעס קול. געשווינד פֿלעגן זי בעהאַלטען די קעפֿ אונטער דער פֿערינע, דער בעהעלפֿער זאָל זיי אַזוי געשווינד נישט גע-פֿינען, פאָמקעס קול האָט מען געהערט פֿון דער ווייטענס, ער האָט זיך געהערט ווי אַ פויק, ווי שופֿר בלאָזען. אַזא שול-רופֿער, אַזא באָד-רופֿער איז געווען ווייט צו זוכען.

די בעדערקע קיילע וואָלט זיך אָהן פאמקי נאָר נישט קיין עצה געגעבען, ער איז געווען דער שלים, דורך וועלכען זי האָט געוועהנליך די בעל-הבית'סעס מודיע געווען, וועלכען טאָג די מקוה וועט אָפֿען זיין כדי, די בעל-הבית'סעס זאָלען זיך ביי צייטען קענען צוגרייטען און האָלן אַריינשיקען. האָלן האָט מען געמוזט אַריינשיקען צוויי טאָג פֿריהער און פאָמקי האט זיך נישט געלאָזט אָבנאָרען. ער פֿלעגט אָנלייגען האָלן אויף די ארעמס, וויפֿעל עס האָט נאָר געקענט אַרויף. „א האַלבע שטאַל וואָלט ער געוואָלט מיטגעהען“, פֿלעגן זיך וואַרפֿען די בעל-הבית'שעס. „דערנאָך איז די מקוה קאַלט, ווי אייז“.

יעדען פֿרייטאָג אָבער און יעדען ערב ראש-חודש פֿלעגט פאמקי ווערען אויס-הערשט מיט דער בעדערקע, דאָ האָט ער שוין געהאט זיין אייגענע פרנסה צו בעוואָרגען: אין די הייזער געהן. דאָ האָט זיך די בעדערקע געקענט שטעלען אויפֿן קאָפּ, פאָמקי'ן איז נישט געווען פון זיין פרנסה אָבצורייסען. זי האָט זיך געקענט אויסציהען פֿאַר איהם האָט ער נישט געוואָלט אפֿילו אַ פאָר שטיקליך האָלץ צוהאָקען.

— איך קען זיך אויף שטיק שטיקליך נישט צורייסען. — פֿלעגט ער זיך געבען אַ בייזער. — איך האָב אויך אַ נשמה, מיין נשמה איז נישט פֿון קלאָטשע.

און פון הויז אין הויז, פון טהיר צו טהיר פֿלעגט פאמקי בלייבען שטעהן אין זיין פֿוטערנע היטעל איבער די ברעמען, וואָס האָבען אויס-געוועהן, ווי צוויי בעזעס איבער די אויגען.

אָבער זי שטעהט מיט'ן צעטיל אין האַנד אין באַלבעט און באַלבעט, איך ווייס נישט וואָס זי וויל פֿון מיר, איך האב זיך מיט געווען, וואָס געהט עס מיר אָן, וואָס אַרשט מיר אז זי פֿלוידערט, איך מאַך זיך נישט הערענדיג און קוק נאָר נישט אין איהר טרעפֿה'נעס פֿרצוף, אָבער די הולטייקע, ימח שמה, פֿישצעט און ווישפעט און ווייזט מיר מיט די פֿינגער און מיט אַלערליי סמנים, דאָס זי מיינט נור געלד, איך זאָל בעצאָהלען דערפֿאַר וואָס איך האב זיך צוגעזעצט אויף אַ מינוט אויף אַ שטול. איך פֿרעג ביי איהר אויף אונזער לשון: וואָס דו מיר, דו טרעפֿה'ניאצקע, פֿאַר וואָס זאל איך געלד צאָהלען, האב איך דען אָבגעריבען אַ שטיקעל שטול? נאָר, ניין, איך זעה אַז איך וועל פֿון איהר נישט פֿטור ווערען, איך הויב מיר אויף, טהו איהר אַ שפיי אין צורה און גיב-זיך אַ לאָז, — מיינט איהר דאך, אַז עס איז שוין גאָר? ניין, הערט אָבער אַ מעשה: זי פֿוילט זיך נישט און רופֿט טאָקע אַ „קנעפֿיל“, און מע חאפֿט און מען שלעפֿט מיר, פֿרעגט וואוהין, פֿאַר וואָס, מה פֿשעה? ווי עס ווייזט אויס וויל אָט דער ערל עפֿים אין יד... נו, וואָס זאגט איהר? ווי מאכט מען דא? שוין-ושע וועט מען איהם מווען עפעס נותן? ... אפֿנים האט דאָס, אַז אַ „קנע-פֿיל“ איז אומעטום אַ קנעפֿיל... —

איך האב דעם יודען ערקלערט, דאָס דאָ אין בערלין איז אַזוי איינגעפֿיהרט, אז ווען מען זעצט זיך אין גאָרטען אויף אַ שטול מוז מען'בעצאָהלען 10 פֿענינג, דאָס געלד געהערט נישט דער אלטער פֿרוי, נאר דאָס געהט אויף צרק-זאָכען.

אזוי, אזוי, אוראי געהט עס אויף אַ קלייטער; מילא, וואָס מאכט מען. נאָט, זייט אַזוי נומ, נישט זיי די משכֿע — און זאָלען זיי זיך ווערנען, וואָס איהר זאָגט אַ מעשה.

איך האב די זאך אויפֿגעקלערט דעם פאליציי-מאן, און ער האט איהם אַבגעלאָזען.

מע זעהט טאָקע, — זאגט צו מיר דער יוד, — אַז נאָט שיקט צו די רפֿאָה פֿאַר דער מכה. וואָס, למשל, וואלט איך טאָקע אָהן אייך געמיהן? —

ריידענדיג די ווערטער, זענען מיר פֿאַרבייגעגאנגען פֿאַר אַ שענע גרופֿע פֿון סטאַטוען, וואו עס שטעהן פֿיעל דורכרייזענדע אייראָפּעער מיט בעדערקערס בעשרייבונגען אין האַנד און קוקען.

— וואָס קוקען זיי, אַט די דייטשליך? — פֿרעגט מיר דער יוד. — זיי בעטראכטען די שענע סטאַטוע, דאָס איז דיאָבעט'ן פֿון דער שענקייט.

— חא—חא—חא! נו אַ אומה, נו איז דאָס אַ אומה, רבונג של עולם! ....

## פאמקי מיט די ברעמען.

פאָמקי מיט די ברעמען האָבען געקענט אלע קינדער פֿון שטעד-טיל, זיי האָבען געציטערט פֿאַר איהם, ווי פֿאַר פֿייער, „פאמקי געהט“, פֿלעגט מען זיי מאכען אַ סטראַשאַק, און אין מיטען געוויין, אין מיטען געלעכטער, אין מיטען בייגנדיג-שפיעלען פֿלעגען זיי גלייך זיך פֿונאַנדער-לויפֿען פֿון שרעק ווי פֿאַר אַ וואָלף, פאמקי האָט טאָקע אויסגעוועהן, ווי אַ וואָלף; אייביג, זומער און ווינטער אין דעם גרויסען שוואַרצען שטריימעל, טיעף אַראָבערוקט אויפֿן שטערן ביז אין די גרויע, גע-דיכטע ברעמען, וואָס האָבען אויסגעוועהן, ווי ברייטע בעזעס איבער וויינע שוואַרצע, פֿינסטערע אויגען — פאמקי מיט די ברעמען.



האט שוין געוואלט פֿערחתמענען דעם אוועק. ליבלע האָט זיך שוין אויך אָנגעהויבען צו יאָנען.

— אָט האסטו דו דעם גראַשען, און געה אין דירערד! — האָט ער איהם געגעבן אַ וואָר.

פאטקי האָט געגעבן אַ שלידער צוריק דעם גראַשען. ער האָט זיך אויפֿגעהויבען פֿון זיין אָרט, אַ ווילע איז ער געשטאנען מיט צו-זאמענגעצויגענע ברעמען און די אויגען האָבען זיך איהם געדעהט ווי צוויי רעדליך. באַלד אבער איז ער געלאפען צוגעגאנגען צום טיש, זיך גענומען אַ קוילעשט, אריינגעשטעקט אין ברום און מיט צוויי, דריי שפּרייט ארויסגעגאנגען פֿון קיך.

— האָט מיר אַ פֿרעהליכען שבת! — האָט ער זיך נאך פֿון דרויסען געזעגענט.

רבי'לע האָט אנגעשריי געטהון, אַזוי ווי מען וואָלט איהר דאס הארץ ארויסגעריסען, דאָס מיידל איז געבליבען שטעהן גלייך ווי די וואַנד, מיט אויס געלאָטצטע אויגען און ליב'לע מוטץ איז ארויס-געשפרונגען פֿון טיהר מיט אַ פֿאַר לאַנגע אויסגעצויגענע הענד.

פאטקי איז שוין געווען אין מיטען גאָס.

אַ לאַנגע צייט נאָכדעם איז פאטקי אַרומגעגאנגען ברוג און האָט זיך אָן ליב'לע מוטץ נוקם געווען. וואו ער האָט גור געקענט, שבת האָט ער איהם אויפֿגעהערט צוטרעטען דעם טלית צום דאווענען, אָדער אַ מהוור, אָדער גאָר אַ לעמפּיל אין שול, ווען ער האט געדאַרפֿט יאָהרצייט אָנצינדען. פאטקי האט זיין שליה נישט געוואָלט זיין, אפילו ביים רופּען אין שול, האט ער אויך אין זיין פֿענסטער נישט אָנגע-קלאפּט, ליב'לע מוטץ פֿלעגט זיך וויפֿיעל מאָל פֿערשטעטיגען, איינ-מאָל איז ער גאָר געקומען ביים דאווענען צו יקום-מרוקן.

פאטקי איז געווען פֿערביסען אין זיין כּעס און זיך נישט גע-לאזט איבערבעטען. רבי'לע האָט וויפֿיעל מאָל געוואלט מאַכען שלום ווייל איהר איז אויך קיינמאָל נישט אויסגעקומען אַ שטיקל תּחינה צו לייענען — פאטקי איז געווען איין עקשן אַזוי ווי מען וואָלט איהם צוועקעס אריינגעהאקט אין קאָפּ.

איינמאָל פֿון דעסזענען, נישט אין אַ פֿרייטאָג, איז ער מיט אַמאָל אריינגעגאנגען ביי ליבלע, דאָס איז געווען אין אַ גרויסען ברע-געדיגען פֿאַרסט. ציפּקי איז געזעסען פֿאַרן טויר, ביי די אַרבעט, איהר האָט געקלאפּט צאָהן אָן אַ צאָהן, עס האט זי געשלידערט ווי אין קרחת, פאטקי האט גענומען דעם אויסגעלאָשענען פֿייער-טאָפּ און איז אריינגעגאנגען אין קיך, ליבלע האָט זיך אפילו אָנגעהמורעט, רבי'לע אבער האט איהם מיט דער צאנג אליין ארויסגעשארט די בעסטע קיי-לען און נאך אָנגעגאסען פֿאַר ציפּקען אַביסיל הייסע קאַרטאָפֿעלגריטץ וואָס איז איבערגעבליבען פֿון אָנבייסען — און פאטקי איז וויעדער געוואָרען גוט פֿריינד.

פֿון אלע בעלי-בתים אין שטעדטל איז ר' אייזיק קישוויידעל עווען דער גרעסטער, ער האָט זיך געהאלטען פֿאַר אַ יחסן און איז אלע טאָג געגאנגען אין געפּוצטע שטיוועל און אין אָוידענע היטעל. זיין ווייב, רייצקי איז אַרויסגעקומען פֿון גאָר שטענע לייט און האָט גע-קענט רעדען אויף דריי לשונות. אַז זי פֿלעגט רעדען, פֿלעגט מען זיך אויף די שפיץ פֿינגער שטעלען הערענדיג. רייצקי האָט טאָקי גע-קענט מיט'ן קיזער רעדען און דער קאָמיסאַר פֿון שטעדטל פֿלעגט גאָר אויסגעהן פֿאַר די פֿיש אין די קיבעליך, מיט וועלכע רייצקי האָט איהם אלע שבת מכבד געווען, ווען נישט רייצקעס הן און רייצקעס

מיט אַ גראַשען האט ער זיך נישט געלאָזט אָכשפּייזען. זיין טאָקסע איז געווען אַ צווייער. געקעמטן האט ער אויך אויף קיין פֿאַל נישט געוואָלט געהמען.

— וואָס בין איך אַ שלעפּער ? — האט ער זיך געוואָרפֿען — איך ווייס אויך, וואָס כבד איז, איך בין פֿאַר מיר אליין אַ בעל-הבית, און פאטקי האָט זיך געקענט אנדערעטצען אין קיך און ווארטען אפילו צוויי שעה, עס זאָל דונערן און בליטצען, וועט ער נישט אַוועק-געהן, ביז ער האט דעם צווייער נישט געקומען. די בעלי-בתים האָבען שוין געקענט זיין עקשנות.

אייין מאָל האָט זיך ליבלע מוטץ איינגעשפּאַרט, ער וועט איהם דעם צווייער נישט געבען. — וואָס איז עס פֿאַר עזות-פנים — האָט ער זיך פֿונאנדער געשריען, — דו וועסט מיר טייטשען, וויפֿיעל איך זאָל דיר געבען ? עס וועט מיר געליסטען, ניב איך דיר אפילו נישט קיין גראַשען. געה, מסר מיר פֿאַר'ן רב.

ליב'לע מוטץ איז דעם פֿאַר שבת אַקוראט געווען שטאַרק צו-קאָכט; רבי'לען, זיין ווייב, האט נאָך פֿערפֿעהלט אויף בראָנפֿען, וועניג האט זי איהם אָנגעצאפּט, ווי אַ פּיאָוקע, האָט זי זיך צו איהם צו-געשטעלט: ליבלע! נאָך אַ גילדען, איך בעט דיר, נאָך אַ גילדען, אַ שענע, ריינע כּפּרה !

פֿון גרויס כּעס און אימפעט האָט ער געקלאפּט אין טיש און פֿענסטער, אַז די שייבען האָבען געקלונגען. רבי'לע האָט דערווייל געבליבן אין אוועק אַריין מיט'ן גאַנצען כּח פֿון איהר הארץ און געלונגען, דער טשאַלענט איז שוין געשטאנען אָנגעגרייט, עס זאָל זיך נור פֿונאנדער ברענען אין אוועק.

פאטקי האָט זיך גאָר נישט דערשראָקען, ער האָט זיך אנדער-געזעצט אין מיטען קיך, די פֿיס האָט ער אויסגעצויגען אין דער גאַנצער לענג און האָט נישט גערעדט קיין וואָרט, עטליכע מאָל האָט ער געגעבען אַ גענעץ.

ליב'לע מוטץ איז אַרומגעלויפֿען, אַזוי ווי אַ בעזעסענער.

— וואָלט אפילו פלאַטצען, וועל איך דיר נישט געבען קיין צווייער; — האָט ער געשריען, — דאָס פּושקענעלד איז דיר וועניג ? וואָס בין איך אַ קורח, אָדער וואָס צו אַלע שוואַרץ יאָהר ?

— מאַך שוין איין עק — האָט געבעטען רבי'לע — ער איז דאָך איין עקשן, מען דאַרף שוין באַלד ליכט בענשען.

— זאלסטו דיר אפילו שטעלען אויפֿ'ן קאָפּ מיט איהם צווא-מען, וועט ער אויך נישט אויספֿיהרען — האָט ער געזאָגט מיט כּעס — לאָז ער זיצען, איין כּפּרה איז ער.

פאטקי איז זיך געזעסען, אַזוי ווי עס וואָלט איהם גאָר נישט אָנגעגאנגען. זיינע ברעמען נור האָבען זיך געהויבען און צוזאמענגע-צויגען, גאַנץ רוהיג האָט ער אויסגעשאַטען אויפֿ'ן שוויס די קעשענע און האָט אָנגעהויבען די פּויטיקי צו צעהלען.

— אַ גראַשען ווילסטו דו? — האָט ליב'לע מוטץ שוין אָנגע-הויבען פֿון דעסזענען צו פּאַרלאַמענטירען — נאָ ! לאס אויך דיר שוין פּטור ווערען.

פאטקי האָט געגעבען אַ גלאַטץ מיט די אויגען און האָט זיך נישט גערהרט פֿון אָרט, די דיענסט האָט זיך געקומט און געשריען, אַז זי וועט דורך פאטקי מחלל-שבת זיין, און האָט אלס געקוקט דורכ'ן פֿענסטער, אויב מען זעהט נאָך נישט ליכט אָנצינדען, רבי'לע



נעפיהרט דר. פייסניגער אויף דעם ריכטיגן וועג, מען האט אמאל געווען דר. פייסניגער צו א גערטנער, וועלכער איז געווען קראנק אויף א ראק. די קראנקהייט האט נישט לאנג געדויערט און דער גערטנער איז געשטארבן. דר. פייסניגער האט אנגעהויבן נאכפארשן, ווי די קראנקהייט האט זיך אנגעהויבן, און ער איז דערגאנגען, אז דער גערטנער האט אמאל אפגערייניגט מיט א מעסער איין אויס-וואקס אויף א קראנקען עפעל-בוים און מיט דעמאלטען מעסער זיך צושניטען די ליפען. דר. פייסניגער האט גענומען בעטראכטען דעם עפעל-בוים און געפונען אז אויף איהם זענען דא אויסוואקסען, וועלכע וועהן אויס ווי די ראק-געשווילסטען ביי מענשען. ווי עס האבען איהם דערצעהלט אנדערע גערטנער, צושפרייטען זיך אזוינע אויסוואקסען זעהר געשווינד אויף דעם קראנקען בוים, ווי געהען איבער אויף אנדערע בויםער, וועלכע קענען ווערען אויסגעהיילט נור דאן, ווען מען שניידט אראב די אויסוואקסען.

דר. ברא, בענוצנדיג זיך מיט די ידיעות, וועלכע פייסניגער האט געזאמלט, האט ווייטער געפארשט און דערגאנגען, אז די סבה פון ראק איז א בעוונדער מין מיקראב און טאקע דערזעלבע, פון וועלכען עס ווערען קראנק די בויםער. ער האט געמאכט פערשידענע פראבען מיט די אויסגעשניטע קראנקע שטעלען פון די בויםער אויף געזונטע בויםער און לעבעדיגע בעשעפענישען און געפינען אז דער מיקראב איז די סבה פון דער קראנקהייט. איצט, אז מען האט גע-פונען די סבה פון א ראק, איז אייך א האפנונג, אז מען וועט גע-פינען א מיטל, ווי איהם צו היילען. דערווייל איז מען איינס דער-נאנען, אז מען דארף זיך היטען פון פערדארבענע און שלעכטע פרוכטען, וועלכע קומען על פי רוב פון קראנקע בויםער.

מול, וואלט ר' אייזיק שוין אורדאי לאנג אויפגעהערט ר' אייזיק צו זיין. רייצקעס חן אבער און רייצקעס מול זענען איהם מצליח געווען און אזוי ווי גוטע מלאכים האבען זי איהם בייגעשטאנען אין יענער בע-זער שעה, אין וועלכער דאס גאנצע שטערטיל האט געציטערט און האט געפלאטערט און האט געמינט: שוין, אויס אי זיך! אייזיק אבער איז ארויס פון דער תפיסה געוונד און פריש, מיט געזונדע ביינער, פון דער גאנצער מעשה, פון דעם גאנצען משפט איז איהם נור גע-בליבען דער צונאמען: אייזיק קישוויידעל.

ביי ר' אייזיק אין שטוב איז געווען, ווי אין אנדערן, עס האט געשמעקט אין יעדער ווינקעל, מען האט זיך נעקענט שפיענלעך אין יעדער פינעל, אלץ איז געווען געשמעלט און געלענט מיט א בע-זונדערען חן. רייצקי האט געהאט געשמאק, זי האט געוואוסט, ווי ביי לייטען פיהרט זיך און זי האט נור געטראכט, ווי צו מאכען שען און לייטיש, א דיענסט אפילו האט זי אויך תמיד געהאלטען א בעל-הביתשע און עס איז ביי איהר געווען א כבוד, אז אין שטערטיל פלעגט מען זאגען: רייצקי האט אייביג שענע מאדען.

פריידעל איז טאקי געווען איינע פון די שענסטע און א בריה, ווייט צו זוכען, רייצקי האט א גאנצען זמן נישט אויפגעהערט אונטער צו שיקען די מעקלערן, פריידעל האט שוין געדינט עטליכע זמן ביי דער גבאיטש שפרינצע און האט בעקומען פֿינף רענדל'ך, רייצקי האט צוגעזאגט זעקס מיט מתנות און עס איז נאך אלץ געווען א מצויאה. — פריידעל איז נישט געווען קיין ארומליפער, נישט קיין גנב, נישט קיין עזות-פנים, און זי האט געקענט א זאק אונטערשריקען און א העמר פערלאטען.

פאטקי האט זיך געקרימט אין האט געשאלטען די מעקלערן: „די פֿיס וואל זי צו ברעכען!“ רייצקי, די פֿערשייטע פריצה איז איהם גאר נישט געווען צום הארצען, און ר' אייזיק מיט זיינע אריסטא-קראטישע מאנירען איז איהם געווען א שטעכעניש אין די אויגען. — יחסן! — האט זיך פאטקי וויפֿעל מאל געווארפען: — יחסן נא קברות! נישט קשה, נאכ'ן טויט וועט ער אויך בייגעל באקען. ר' אייזיק פלעגט פאטקען דעם צווייער ארויסשיקען מיט דער דיענסט, קינמאל נישט דערלאנגען אליין, און דאס האט פאטקען גע-גרעמט בוי אין שוים. „דער טריפה'נער פרייז! די קרוין וואלט איהם גאר אראפגעפאלען פֿון קאפ“ — און וויפֿעל מאל פלעגט פאטקי גאר אויף צו להכעיס אריינגעהן צו איהם אין קאבינעט.

(ענדע קומט)

סאלאמעא פערל.

## וויסענשאפטליכעס.

### דער ראק.

פֿיעל קראנקהייטען, פֿון וועלכע מען האט געמינט אמאל אז זיי קומען פֿון דער לופט אדער פֿון פֿערווהלונג, זענען נישט לאנג ערקענט געווארען אלס קראנקהייטען, וואס קומען יעדע פֿון א בע-זונדער מין מיקראב. די סבה פֿון וואנען עס קומט די קראנקהייט „ראק“ איז מען ערשט נישט לאנג דערגאנגען. דר. פֿייסניגער איז נאך סא האט געפונען, אז על פי רוב טרעפט זיך די דאזיגע קראנקהייט ביי מענשען, וועלכע וואנען אין דערפֿער, און בעוונדערס ביי גערט-נער, איינמאל האט זיך געטראפֿען א מעשה, וועלכע האט ארויפ-

יצא לאור ונשלח להחתומים

„ה ד ו ר“ Nr. 6

וזה תבן עניניו:

תוכן החיים.	ד"ר ד. ניימרק.
בעבר ובהווה.	ד"ר ש. בערנפלד.
השקפה על דברי המדינות.	
ברוסיא.	S.
במכתביה העתים.	G.
מאורעות ומעשים.	
ארנולד באקלין.	S. H—g.
היהודי הנצחי באגדה ובמציאות.	ל. ברוכוביץ.
אבותינו ואבות צוריהם.	א. לינדוויפל.
במחשבה ובמעשה. (ציור).	י. ברשדסקי.
אירכות וקצרות. IV. (פיליטין).	אפרתי.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

## פֿרייליגען און ראמען

קענען זיך אויסלערענען נישט שניידען און ניהען אין אקורצע צייט דורך בריעף אין זארגאן, רוסיש און דייטש. די מעטאדע איז די בעסטע און די גרינגסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדען קענען זיך גוט אויסלערענען. אויף חשובה א מארקע. נישט ווימט און פֿרעגט אן ביי: Варшава, Господъ Бертъ Найдичъ.



# יין גפן כשר לפסח, בהכשר הרבנים והנאינים בפולין וליטא.

באשר זה שנים רבות עסקתי במסחר היין של אבי ה"ר הירש פרייגער ונס היינות של ה"ר משה האכפעלד נעשו רק ע"י ותחת השגחתי בהכשר טוב טעם, הנני מודיע, כי גם בשנה זו מוכן הנני למלאות חפץ הדרושים ממני אף הין אחד מן 90 קאפ, עד 8 ריב כל הין, ולהחפץ אשלה פרייגערקראנט מכל המינים והמקחים, ויען כי יינות שנה זו מבורכים בטוב טעם, אקוה להפיק רצון הקונים עצהו"מ.

חיים פרייגער. ХАИМУ ПРЕЙГЕРУ ИШИШНЕВЪ.

## וויכטיג פיר ציוניםטעו !!!

נאמען פיר די נייע יודישע נאציאנאלע לידער, נעמליך:

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| (1) עוד לא אברה תקותנו (עם לעבט | (5) ציונים-לידער,  |
| (2) שם במקום אריום.             | (6) צורק אהיים.    |
| (3) ארץ אבות.                   | (7) Toward & Zion  |
| (4) ירא צערך.                   | (8) My Father Land |

דיא פראכפאללע נאמען, וועלכע קאממען נור 9 פענס (35 קאפ) אין מיט-די לידער צוזאמען 1 שיללינג (50 קאפ) איז צו בעקיסען אין די רעדאקציע "Die Welt" אי וויען, אין ביי פערלאג יאהיאסאף אין ווארשא, און ביי דעם פערלענער ר. מאזין בוכהנדרלער אין קאנדאן וועלכער איז דער הויפט אנגעט פיר די גרעסטע בוכהנדרלונגען פון איירופא אין אמעריקא, און ביי איהם איז דער גרעסטער אויסוואהל פון אלער האנד ספרים און ביכער, אין אלע מאדערנע שפראכען, אויך אלער האנד מעטהאדעס לעהרער ביכער, ברישען שטעלער און ווערטער ביכער, צו לערנען יודיש, העברעאיש, דייטש, פראנצויזיש, אלער האנד בילדער, פערשידענע צייטונגען, אויך די יודישע וואכענטליכע צייטשריפטען "דער יוד" און "די וועלט" און אלע ציונים טישע בראשורען, יעצט איז ערשינען 2 נייע בראשורען, פאריווער יודישע אויסשטעלונג, און אין וואס ליגט אונזער הילף, פרייז 1 1/2 פענס (6 קאפ). ספר נצח ישראל פון זאב שור בעל "הפסגה" משיקאנא, דער ספר ענטהאלט 178 בלעטער ער איז איינער פון די וויכטיגסטע ספרים, פרייז 5 שיללינג (2.50 רויב), ספר רפואות להרמב"ם איבערגעשריבען פון די שריפטען פון ברישע מוע-אום אין לאנדאן, פרייז 1 שיללינג מיט 4 פענס (70 קאפ).

די אדרעסע:

R. HAZIN, BOOKSELLER

100 old Montague str. London E England

עקסטרא בעקאנט מאכונג קירצליך ערשיינט אין מיין פער-לאג, גרופענבילד פון אלע רעלעגאטען פון 4-טען ציונים טען קאננערס אין לאנדאן.

## איבער די רקלמות

פון די האלבענדראשענע לעהרער, אשר יציו מעיר בעשב השדה, ווייס מען נישט צו קיין רעכטען מאלענט יוד נערמען, ווייל נישט אלע קענען אוי טערשיידען בין תכלה לקלא אילן, מידארף אבער אימער נעדינקען, אז פיר אנטען טאלענט איז 100 רובל סכר-למוד אויך נישט טייער צו בעצאד לען און אפילו נור אפאר רובל איז אשאדען אפגעבען ללא חועלת לאסא דמנן מנן שווא. — ווער עס וויל יוד לערנען א מלאכה לפרנס את בייב, ווער עס וויל האבען א תורה שלמה וברורה, נישט קיין בבא מעשה ושורבא פרה, ואל אנפערענען תיכף מיט א 7 קאפ מארקע לויט אדרעסע:

Я. Найдичъ, Варшава.

2 וויכטיגע אויסלענדישע ארטיקלען, ועהר ניצליך אין יעדען הייז!!!

(1) א נאכטאווע-גאנאווע ניקלירטע לאמפע.

ברענט אהנע צו ציילנדער העל היגעניש און גיעבט קיין גערוד פערברויכט אין 12 שעה נור פיר 1 קאפ קעראסין, ווייז ניר דער גאז ברענט. מיט א מילך-ווייסען קליאש און ריע-שאטקע, דיענט אויך פיר אנאכט לאמפס און קליינע קוכניע, קאבען און ווארעמען שניצל, פרייז מיט פערסידקא 2 רויב, אהנע קליאש 1.50 רויב, ווערט געשוקט מיט א קורצע בע-שרייבונג דאצו.



(2) געשריר פון נייעם מעטאל אליומיניום וועלכעס איז שטארק און האלט אימער דעם ווייסען וילבער קאליר מיט ביליגע פרייווען. לעפעל און נאמל 20 ק' פער שטיק, קאמפאט לעפעל—15 ק', טהעע לעפעל 10 ק', ביי בעשטעלונג פון 8 רוב' איז פריי פון פערסידקא, אין פון 6 רויב ווערט נאך צוגעגעבן אלס שרעמיע. א ניי ערפונדער וילבער פארשאקט מיט וועלכען יעדער קאן לייכט וילבערען מעטאל אויך אפשושען אלטע אבגעקראכענע פערזענלעכע כלים ווי פראשע אד"ג, לויט בעשרייבונג דאצו. דעם בעטרעף אדער אנג' קען מען שו-קען מיט פאסטמארקען אדער פערעוואר, ביטע אויפגעבען רייטליך די פאסט-סטאנציע און אדרעס:


М. Левину, Варшава Новалипки № 29.

## !!! נידריש'ס 10 יאהריגער יוביליי-אלבום !!!

וועמען עס אינטערעסירט א מין טהעטיגקייט פיר טאלענט, זאל ויך אבאנדען אויף דעם אלבום וואס איך גיב ארויס צו מיין 10 יאהריגען יוביליי, אין דעם אלבום וועלען גערוקט ויין דאנקבריעפע פון 100-ער פאמיליען וועלכע געפונען זייער פאלען עקסיטעמען דורך די גוטע מא-לענטען וואס זיי האבען ביי מיר ערלערנט, א נאטיג פון מיינע ערנסטע טהעטיגקייט לטובת הכלל פיר די נאנצע 10 יאהר, אנפאנגס אין רוס-לאנד, דערנאך אין פאריז און יעצט ווידער אין רוסלאנד, פרייז 2 רובעל מיט פארטא.

אדרעסע:



Я. Найдичъ Варшава.

נאך וואס ארויס  פון דרוק

יודישע פאלקס-ליעדער מיט נאמען

פון מ. מ. ווארשאוסקי

מיט א פאררערע פון שלום-עליכם.

 פראכט-אויסגאבע 

פרייז 1 רובל מיט פארטא.

ציוניםטען בעקומע 25% ראכאט - מוכר-קרים - נאך בעדינגונג.

צו בעקומען ביים פערפאכער לויט אדרעסע:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣренному М. М. Варшавскому.

## ה ש ל ה

מכתב-עתי חדשי למדע, לספרות ולעניני החיים.

המו"ל: חברת "אהיאסאף". העורך: אשר גינצברג.

יצאה לאור חוברת שכט תרס"א

וזה תכנה:

- |   |                |
|---|----------------|
| (א) שאלות ארץ ישראל (א. בתי הספר ביפו). | אחד-העם.       |
| (ב) במצור ובסעק (ציור היסטורי).         | ד"ר ש. ברנפלד. |
| (ג) יתר הפליטה משירי הנגיד.             | ה. כהנא.       |
| (ד) סמולנסקין בתור מספר (המשך).         | ר. בריינין.    |
| (ה) נושא סבל (ציור).                    | ת. ד. הורוויץ. |
| (ו) שירה יתומה (שיר).                   | ת. ג. ביאליק.  |
| (ז) הכנסיה הציונית הרביעית.             | ש. פויוזר.     |
| (ח) לתקופת השנה.                        | אבא.           |
| (ט) רועים וערדיהם (א).                  | מ. חשמונאי.    |
| (י) ילקוט קטן (ל"ו).                    | אחד-העם.       |
| (יא) ירועות ספרותיות.                   |                |

מהיר החתימה לשנה: ברוסיה 6 רויב, באוסטריה-הונגריה 16 קראנען, באשכנז 18 מארק, בשאר ארצות 17 פראנק, בארץ-ישראל 16 פראנק.

לחצי שנה: חצי המחיר הנ"ל.

Издательство „АХІАСАФЪ“ Варшава.



# „ОДЕССКИЙ ЛИСТОК“

съ иллюстраціями и рисунками дамскихъ модъ  
**выходить ежедневно**  
двумя изданіями

**УТРЕННИМЪ** первымъ и **ВЕЧЕРНИМЪ** вторымъ.  
**Подписная цѣна на 1901 годъ остается та-же.**

**Въ городѣ** съ доставкою на домъ: 10 руб. въ годъ, 6 руб. полгода, 3 руб. 50 коп. три мѣсяца, 1 руб. 20 коп. въ мѣсяцъ.

**На города** съ ежедневной высылкою по почтѣ 12 руб. въ годъ, 7 руб. полгода, 3 руб. 80 коп. три мѣсяца, 1 руб. 30 коп. въ мѣсяцъ.

Въ теченіе 27 лѣтъ „Одесскій Листокъ“, находясь въ однихъ и тѣхъ-же рукахъ, неустанно шелъ по намѣченному съ самаго начала пути — служенія интересамъ населенія всего Южнаго Края безъ раздѣла національностей и вѣроисповѣданій. И въ наступающемъ 28 году мы будемъ идти по тому-же пути, провѣдая идеи гласности, просвѣщенія и справедливости. Кроме богатаго литературнаго и публицистическаго матеріала, въ газетѣ ежедневно печатаются обширныя телеграммы, отъ собственныхъ корреспондентовъ и „Россійскаго Телеграфнаго Агентства“, затрагивающія интересы политической и общественной жизни не только Европы, но и другихъ частей свѣта. Благодаря этимъ обширнымъ телеграммамъ, при выходѣ газеты два раза въ день, читатели имѣютъ возможность немедленно ознакомиться со всеми важнѣйшими событіями дня, для болѣе полнаго изложенія и освѣщенія которыхъ „Одесскій Листокъ“ имѣетъ постоянныхъ корреспондентовъ какъ въ Россіи, такъ и за границей.

Мы не станемъ говорить здѣсь о дальнѣйшихъ литературныхъ и техническихъ улучшеніяхъ изданія и не станемъ давать обещанія въ этомъ смыслѣ, полагая, что самое дѣло скажетъ за себя и что 27-лѣтняя наша дѣятельность послужитъ лучшей порукой въ дальнѣйшемъ развитіи „Одесскаго Листка“.

Составъ сотрудничавъ остается прежній, причѣмъ выразили согласіе присоединиться къ нему и новыя литературныя силы. Въ „Одесскомъ Листкѣ“ примутъ постоянное участіе слѣдующія лица:

П. Д. Боборыкинъ, В. С. Бакинъ, А. А. Борзенко, Н. И. Боровъ, А. С. Брантъ, М. И. Британъ, И. Е. Булановъ, И. О. Василевскій, (Бунва), В. В. Волянонъ, А. Г. Генкель, М. П. Гольденбергъ, А. М. Грабенко, А. Грузинскій, П. Л. Гросулъ-Толстой, В. А. Даченно, профес. А. Н. Деревницкій, В. М. Дорошевичъ, проф. А. И. Загоровскій, П. А. Зеленый, П. Звѣздичъ, М. Б. Нарскій, Нармень, А. Е. Науфманъ, П. И. Компанъ, П. Кузьменко, С. Б. Лазаровичъ, Ольга Лурье, В. Я. Лучинскій, В. В. Лучинскій, Людвигъ Поль, проф. В. И. Модестовъ, Ф. Г. Муокатблitzъ, О. Е. Накно, А. И. Никольскій, К. Н. Новоселскій, Л. Е. Оболенскій, Л. А. Пашковъ, И. И. Печонасъ, А. С. Поландупло, М. Г. Попруженко, А. А. Сантагано-Горчакова, Сирена, И. Н. Соколовскій, Сниталецъ, Б. П. Студенцовъ, Н. В. Тяжеловъ, А. И. Умисса, А. В. Уразовскій, И. А. Хмельницкій, П. Хотымскій, А. М. Цѣновскій, А. И. Чернасъ, А. Чивонибаръ, Я. Л. Чертокъ, князь А. Л. Шаховскій, И. В. Шилловскій, (Діонео), Г. В. Федоровъ, А. А. Ярошно и др.

По примѣру прежнихъ лѣтъ, безплатно для гг. подписчиковъ „Одесскаго Листка“ оставляемъ открытымъ яра редакціи.

## Кабинетъ для чтенія.

Въ кабинетѣ получаютъ до 500 названій столичныхъ и провинціальныхъ русскихъ, польскихъ, славянскихъ, французскихъ, нѣмецкихъ, итальянскихъ, англійскихъ, испанскихъ, греческихъ газетъ и журналовъ, а также научныя изданія, нѣкоторые романы, повѣсти, разсказы, какъ русскіе, такъ и иностранные, а также модныя дамскія журналы русскіе и иностранные.

Такимъ образомъ, за 10 руб. въ годъ городской подписчикъ и за 12 руб. иногородній получаютъ:

Около 700 №№ газеты утренняго и вечерняго изданія.

Свыше 100 Иллюстрированныхъ Приложеній, въ которыхъ будетъ напечатано свыше 5000 рисунковъ и портретовъ общественныхъ дѣятелей, а по полученіи нами спеціально для этихъ приложеній заказанной новой ротационной машины на фабрикѣ Марини въ Парижѣ, — будутъ значительно расширены выпускомъ большаго количества новинъ.

**Свыше 50 Приложеній Дамскихъ Модъ** съ послѣдними парижскими и вѣнскими рисунками и, наконецъ, право **безплатнаго входа въ читальню „Одесскаго Листка“.**

Гг. подписчикамъ газета доставляется на домъ и высылается по почтѣ ежедневно два раза въ день, утромъ и вечеромъ.

Контора газеты въ Одессѣ, Театральная пл., въ домѣ редактора-издателя В. В. Навроцкаго.

Редакторъ-издатель В. В. Навроцкій.

## י"ש ושפירט של ספח למבינים ולמהדרין.

הואוואר מ"ש של ספח שלי, נוסר בשנת תרס"ה, זה שלשים וששה שנים, השפירט שלי נודע ומפורסם כמוב מעמה ורחוק, וכן מראש וביתרון הכשרה, וכי כל הפועלים והעוסקים בהואוואר המה מאחינו, בשירים ובאמנים, וכל זה לא יבוא אל הבית בלי שומר) כאשר יעידון ויגידון, הרבנים הגאונים והצדיקים, הרבנים המו"ק דק' הוראנא ואחיו ה"ה מרן ברוך מרדכי ליבשטיין וללה"ה האבד"ק שעדליץ, ה"ה מרן אלי חיים מיוזיל שליט"א האבד"ק לאדו, האבד"ק ר' גרשון הענין וללה"ה מראדיון, היה מרן יוסף דובער הלוי וללה"ה האבד"ק ברוסק, ה"ה מרן חיים הלוי מאלוויצקי שליט"א האבד"ק ברוסק ה"ה מרן יצחק אלחנן וללה"ה האבד"ק קאוונא, ה"ה מרן שלמה כהן שליט"א המו"ק דק"ק וילנא, כל הקונים יוכלו לקבל הי"ש ספח בקבוקים בני 1/10, 1/20, 1/40, ה"ה מהואוואר שלי מוכן לככירה ישר לידהם. גם בעלי כתום הקונים לעצמם. יוכלו להשיג ישר מהואוואר שלי, בן נמצא אצלו י"ש ישן, ומנוקה (אציש-צונג) הדורשים יפנו אלו ככתובות:

Б. Г. ЯФФЕ, Гродно.

נאום דובער בהנאוי מוה"ר מרדכי נימסל וללה"ה יפה.

## נור מיט עטליכע רובל

קען יעדער מענטש ביי זיך אויפן ארט א נוסע פרנסה ציינשטערען.

אין צי ערקלערען דורך א ברעף געגען א 7 קאפ' מארקע.

אדרעסירען:

Варшава, Я. Найдичъ.

## ПАМЯТЬ

Помните каждого года (начиная с 8 л. до глубокой старости) укрепляется лично и прочно (на 10 летних гр.)

ПРОФЕССОРЪ МНЕМОНИКИ

Членъ Парижской Академіи

**С. Файнштейнъ.**

Первый и единственный въ Россіи преподаватель искусства изощренія и укрѣпленія памяти и устраненія разсѣянности.

Посредствомъ своего метода, основаннаго на законахъ физиологіи, психологіи, логики и педагогіи, память возвращается къ естественному ея положенію, дѣлается хорошей у измѣняющихся плохую и лучшей — у обладающихъ хорошей.

Въ несомнѣнномъ пользѣ и цѣлесообразности своего метода убѣдилась въ теченіе моей 14-лѣтней дѣятельности на поприщѣ преподаванія мнемоники въ Россіи и за границей, г. г. СВЯЩЕННИКИ, врачи, педагоги, военные, отуд., актеры, художники и тысячи и др. лица разн. профессій, знаній и возрастовъ, окончившихъ у меня курсъ изощренія и укрѣпленія памяти и удостоившихъ меня благодарности. Методъ трижды премированъ Парижскою академіею.

Иногороднымъ высылка условія вѣчное преподаваніе и книга въ 230 стр. (содержащ. многочислен. благодарности оффиц. и вполнѣ компетен. лицъ, окончившихъ курсъ мнемоники, объясненіе и достойные отзывы газетъ о системѣ) за одну 7 р. марку.

Адресъ: Главное бюро курсовъ личнаго и личнаго преподаванія мнемоники: Одесса, ул. Дерибасовской и Преображенской ул., д. № 191 въ пассажѣ Профессору мнемоники С. Файнштейну. Для телеграммъ: Одесса, профессору мнемоники Файнштейну.

Отдѣленіе бюро: въ Одессѣ:

1) Кобленская ул., д. № 37а, бель-этажъ, кв. № 4.

2) Уг. Пушкинской и Баз. улицъ, собственн. домъ № 46.

3) (дѣтск.) Средній Фонтанъ, 10 ст., собственн. дача „Мнемозина“, № 7.

4) (дѣтск.) Андреевскій лиманъ собственн. дача „Меморія“, № 9. № телефона въ городѣ 199, № телефона на дачѣ „Мнемозина“ 933.

## נור פיר 7 רובל 50 קאפ'

שיקע איך ארויס גאנצמאכע סחורה וואס דער פרייז איז איבעראל נישט וועניגער ווי 12 ר', דערצו בעקומט יעדער אויף זיין ארט די אנגעמאכט פון די סחורה מיט זייער נוסע קאנדיצעס. גענויע ערקלערונג געגען א 7 קאפ' מארקע אויף אנגעמאכט. כל הקודם זכה.

И. Матузона,

Варшава Дѣльная 18.

## מיטעלען צום דעבען

איך לערען ברעפליך אויך מערענליך קענישע אומקערעלען וועלכע מיט יעדער פון זיי קען מען פון ערקיסטערען, אויך דערגאס, מאנען, גלאנס, נערבער, א. ו. ו. פאדערט גאנץ ווייניג קאפ'טאל, געבען פראווא זיטעלסטוואו וואנדאר אין פערבורג לויט א געוועזענע רעשעניע פון סטאט. אנגעמאכט געגען 7 ק' מארקע.

Варшава, Дѣльная. № 18/10

И. Матузону.

## פיר 3 ר"כ.

לערן איך ברעפליך און מערענליך 1 אומקערעלען (וועלכער איז נישט גערעכענט אין סטאטעס פון מיי-נע קענישע לערערען, זייער וויכטיג פיר אלע סארטען האנדלונגען, געוועל-שאפטען, מאכירען, מערשערענע-פיר-סאס און פיר יעדען אייגענעלעכע-וונדער, פאדערט קיין קאפיטאל און אינאיינעם. ביי פערקויף פון 15 ר"כ די סחורה גארמאכט איך אויך יוכערע 10 ר"כ פרנסה, ענערנישע פערקויפער קעגען זייער פילע פערקוי-פען. ערקלערונג געגען א 7 קאפ'. מארקע אויף אנגעמאכט. מערענליך צו פון 9—12 מארקענס און פון 4—8 מארקע.

Варшава Дѣльная 18.

И. МАТУЗОНУ.